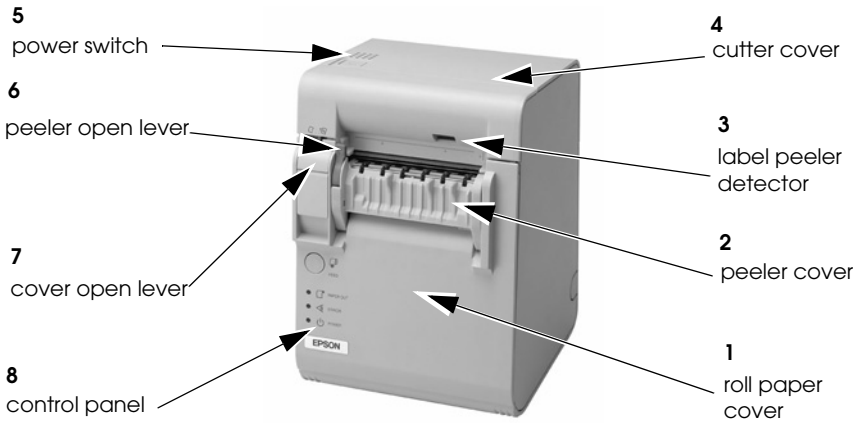


TM-L90 with Peeler

User's Manual	1
Bedienungsanleitung	13
Gebruikershandleiding	22
Manuel de l'utilisateur	30
Manual do utilizador	38
Manual del usuario	46
Manuale dell'utente	54



Printer Parts



DIP Switch Tables

Serial interface (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Power switch function	Disabled	Enabled
1-2	Interface condition selection	By DIP switch	By memory switch
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check	Enabled	Disabled
1-6	Parity selection	Even	Odd
1-7	Transmission speed (See table below.)		
1-8			

Transmission speed

Transmission speed (bps)-bits per second	1-7	1-8
2400	ON	ON
4800	OFF	ON
9600	ON	OFF
19200	OFF	OFF

bps: bits per second

Serial interface (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Reserved	--	Fixed to OFF

Parallel interface (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Power switch function	Disabled	Enabled
1-2	Reserved	Fixed to ON	--
1-3	Reserved	--	Fixed to OFF
1-4	Reserved	--	Fixed to OFF
1-5	Reserved	--	Fixed to OFF
1-6	Reserved	--	Fixed to OFF
1-7	Reserved	--	Fixed to OFF
1-8	Reserved	--	Fixed to OFF

Parallel interface (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Reserved	--	Fixed to OFF

TM-L90 with Peeler Specifications

Print method	Thermal line 8 dots/mm × 8 dots/mm (203 dpi × 203 dpi)	
Print font	Font A: 12 × 24 Font B: 9 × 17, except for Japanese (10 × 24) Font C: 8 × 16 (only for Japanese) Kanji font A: 24 × 24 Kanji font B/C: 20 × 24 / 16 × 16 (Both fonts are only for Japanese)	
Columns	Models except for Japanese 12 × 24 / 9 × 17 / 24 × 24 / 12 × 24 / 12 × 72 / 9 × 51	When paper width is 80 mm: 48 / 64 / 24 / 48 / 64
	Japanese 12 × 24 / 10 × 24 / 8 × 16 / 24 × 24 / 20 × 24 / 16 × 16	When paper width is 80 mm: 48 / 57 / 72 / 24 / 28 / 36
Print width	72 mm, 576 dot positions (receipt roll paper with 80 mm width)	
Character size (W × H)	Models except for Japanese	Font A (12 × 24): 1.50 × 3.0 mm / 1.5 × 6.0 mm / 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm Font B (9 × 17): 1.13 × 2.13 mm / 1.13 × 4.25 mm / 2.25 × 2.13 mm / 2.25 × 4.25 mm Kanji font A (24 × 24): 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm / 6.0 × 3.0 mm / 6.0 × 6.0 mm
	Normal / double-high / double-width / quadruple	
	Japanese Normal / double-high / double-width / quadruple	Font A (12 × 24): 1.50 × 3.0 mm / 1.50 × 6.0 mm / 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm Font B (10 × 24): 1.25 × 3.0 mm / 1.25 × 6.0 mm / 2.5 × 3.0 mm / 2.5 × 6.0 mm Font C (8 × 16): 1.0 × 2.0 mm / 1.0 × 4.0 mm / 2.0 × 2.0 mm / 2.0 × 4.0 mm Kanji Font A (24 × 24): 3.0 × 3.0 mm / 3.0 × 6.0 mm / 6.0 × 3.0 mm / 6.0 × 6.0 mm Kanji Font B (20 × 24): 2.5 × 3.0 mm / 2.5 × 6.0 mm / 5.0 × 3.0 mm / 5.0 × 6.0 mm Kanji Font C (16 × 16): 2.0 × 2.0 mm / 2.0 × 4.0 mm / 4.0 × 2.0 mm / 4.0 × 4.0 mm
Character sets	95 alphanumeric, 37 international characters, 128 × 11 graphic Japanese: JIS (JISX0208-1990): 6879 characters, special characters: 845 characters	
Print speed	Normal: Maximum 120 mm/s (120 mm/s or less with the label peeler issuing mode.) High speed: Maximum: 150 mm/s Ladder bar code, two-dimension bar-code printing: Maximum: 90 mm/s Two-color printing: Maximum: 90 mm/s	
Line spacing	3.75 mm	
Paper dimensions	80 mm: 79.5 ± 0.5 × max diameter 90 mm 60 mm: 59.5 ± 0.5 × max diameter 90 mm 58 mm: 57.5 ± 0.5 × max diameter 90 mm	
Thermal paper type	Roll paper: ENTPD, ENTPE Label paper: ENTLA series	
Interface^{*1} (compatible)	RS-232 / IEEE 1284	
Receive data buffer	4 KB/45 bytes	
D.K.D. function	1 drive	

Power supply ^{*2}	+24 VDC ± 7%
Current consumption	Normal: Approximately 1.7 A
Temperature	Operating: 5 to 45 °C, Storage: -10 to 50 °C
Humidity	10 to 90%
Reliability	MTBF: 360,000 hours, MCBF: 70,000,000 lines
Overall dimensions	203 × 140 × 148 mm
Weight (Mass)	Approximately 1.9 kg

lps: lines per second, dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

*1: Users in areas other than North America cannot use an interface board that has a power source.

*2: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.

Rated output: 24 V/2.0 A or more, Maximum output: 240 VA or less

Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking
 North America: FCC/ICES-003 Class A
 Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC

EN 55022 Class A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

TM-L90 with Peeler

User's Manual

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

© 2004 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Caution Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.

WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.

CAUTION:

The thermal head is hot.

CAUTION:

Be careful not to injure your hands on the manual cutter when installing roll paper.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Control Panel

LEDs and Button

POWER LED

Is on when the power is on, and is off when the power is off.

ERROR LED

Is on when the printer is offline, and is off when the printer is online. It flashes when an error occurs.

PAPER OUT LED

Comes on when roll paper is used up or not installed. When roll paper is being installed, it starts flashing when the first label comes out after the roll paper cover is closed, and goes off when the PAPER FEED button is pressed. When the printer is issuing labels, it starts flashing when a label is issued and goes off when the issued label is removed from the peeler. It also flashes when the printer is in a wait status for the FEED button to be pressed.

FEED button

Feeds the roll paper.

Power Switch and Power Switch Cover

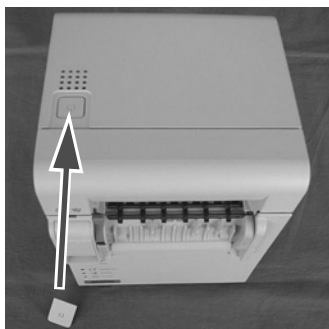
The power switch is on the top left of the printer. Press it to turn on the printer, and press and hold it for more than 3 seconds to turn off the printer.

Power Switch Cover

You can use the enclosed power switch cover to make sure that the power switch is not accidentally pressed. Peel off the backing tape and press the cover into place to install it.

⚠ WARNING:

If an accident occurs when the power switch cover (shown to the right) is attached, immediately remove the bottom cover and unplug the power supply cable to avoid a fire hazard.



Unpacking

The following items are included for the standard specification printer. If any items are damaged, contact your dealer.

- Printer
- Label roll paper
- Power switch cover
- Roll paper spacer
- Screw for installation of roll paper spacer
- Cover operation label

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
<http://www.epson-pos.com/>

Installing the Printer

Whether you are going to use the printer in the label peeler issuing mode or label continuous issuing mode (not using the peeler), you must install this printer vertically (with the paper exit at the front). See the illustration at the top of page 5. You can install it either on a flat surface, or you can hang it on a wall by using the optional bracket (WH-10).

If the paper exit is blocked by label backing paper accumulating on a table or other surface, a paper jam or other problem may occur. Install the printer in a location, such as at the edge of a counter, where the backing paper will not accumulate near the paper exit.

⚠ CAUTION:

Never install the printer in locations that receive direct sunlight. The diffuse reflection from the roll paper may cause the label peeler detector to malfunction. When a malfunction occurs, the PAPER OUT LED starts flashing. Press the FEED button to resume using the printer.

Note:

To hang the printer on the wall, see the Wall Hanging Bracket Set Installation Manual provided with the WH-10 for instructions.

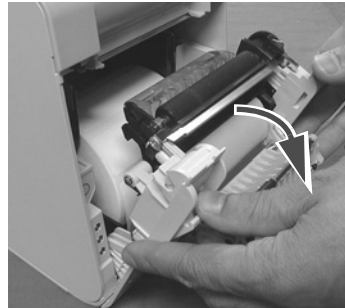
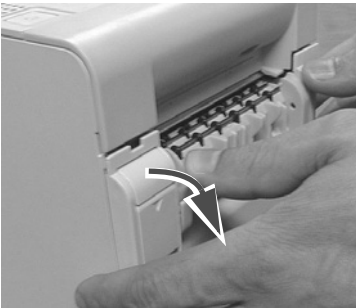


Installing Roll Paper

Note:

Be sure to use roll paper that meets the specifications.

1. Make sure that the power is on.
2. Pull the peeler open lever forward and open the peeler cover. (See the illustration on the left below.)
3. Pull the roll paper cover open lever forward, and open the roll paper cover. (See the illustration on the right below.)



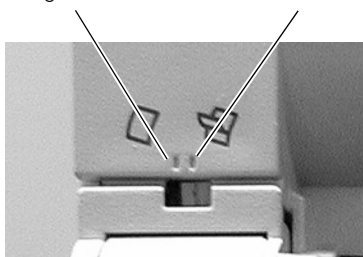
4. Insert the roll paper, as shown below.



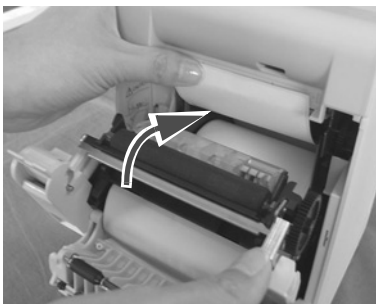
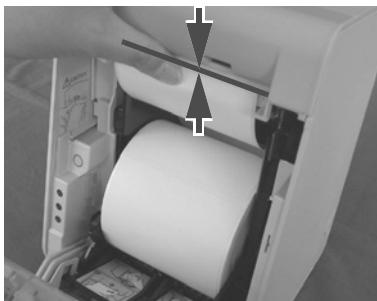
5. Make sure that the mode switch is set to the mode you are going to use. (To the right for the label peeler issuing mode, or to the left for the label continuous issuing mode.)



Left: label continuous issuing mode Right: label peeler issuing mode



6. Pull out the paper until the end exactly reaches the guideline (indicated with arrows) shown in the illustration below. Eliminate any slack in the roll paper, and then close the roll paper cover.

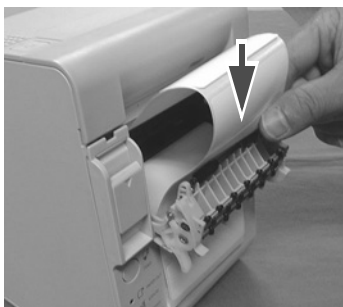


Note:

Making sure the paper end is at the guideline reduces the number of labels required for detecting the minimum paper length. The number of labels issued depends on the length of the label, but 2 labels are issued when the length of the label is less than 50 mm {2"}, and 1 label is issued when it is 50 mm {2"} or more.

7. After the paper is automatically fed and the first label comes out, the PAPER OUT LED starts flashing.

8. When using the label continuous issuing mode (not using the peeler), close the peeler cover now. When using the peeler (the label peeler issuing mode), pass the paper through the peeler, and close the peeler cover.



label peeler issuing mode



label continuous issuing mode

9. Press the PAPER FEED button. The paper is automatically fed backward, and the PAPER OUT LED goes off.

Note:

If you open the roll paper cover with roll paper installed, make sure to open the peeler cover first, and then the roll paper cover. If you open them in the reverse order, the roll paper can get trapped under the roll paper cover when it is closed, causing a possible paper jam. When closing the roll paper cover, make sure to close it firmly, pressing both ends.

While a label is being issued, do not touch it until the PAPER OUT LED starts flashing. Pulling it before that may result in the waste of a label.



Do not block the label peeler detector with your fingers, or anything else while the label issuing is in progress. This may cause the printer to feed the following label.

⚠ CAUTION:

When installing roll paper, be careful not to injure your hands on the manual cutter.

Troubleshooting

ERROR LED is on or flashing

- ❑ Make sure that the roll paper cover is closed and the PAPER OUT LED is not on. Close the cover or replace the paper if necessary.
- ❑ If the printer has been printing a lot and the print head gets too hot, the ERROR LED starts flashing, and printing stops. When its temperature cools down to the normal range, printing resumes automatically.
- ❑ Turn off the printer and then turn it back on. If the LED is still flashing, consult with your supervisor or a service person.

PAPER OUT LED is flashing

If the PAPER OUT LED continues to flash even after the issued label is removed, the label peeler detector may be detecting something. Press the PAPER FEED button once.

Paper jam

Turn off the power, open the peeler cover, and then open the roll paper cover to check for a paper jam. If there is a paper jam, remove the jammed paper and follow the instructions in the Installing Roll Paper section to prepare the printer for printing.

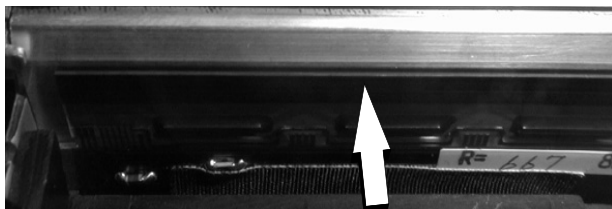
Cleaning the Thermal Head

⚠ CAUTION:

After printing, the thermal head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 6 months) to maintain receipt print quality.

1. Turn off the printer, open the peeler cover, and then the roll paper cover.
2. Clean the thermal element of the print head with a cotton swab lightly moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA), as shown in the illustration.

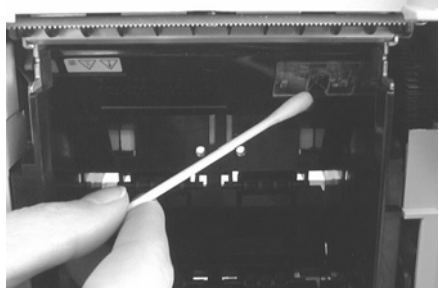
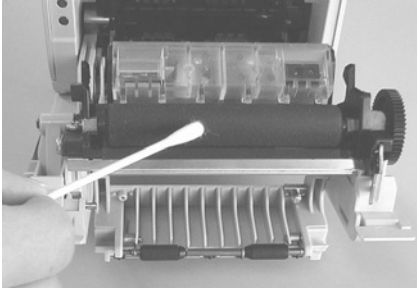


3. Close the roll paper cover after the alcohol solvent has dried.

Cleaning the Platen Roller/Roll Paper End Sensor

When paper dust accumulates on the platen roller or the roll paper end sensor, follow the steps below to clean them. To maintain good functional capabilities, clean them regularly (every 6 months).

1. Turn off the printer, open the peeler cover, and then the roll paper cover.
2. Clean the platen roller and roll paper end sensor with a cotton swab lightly moistened with water or an alcohol, as shown in the illustration.



3. Close the roll paper cover after the water or alcohol has dried.

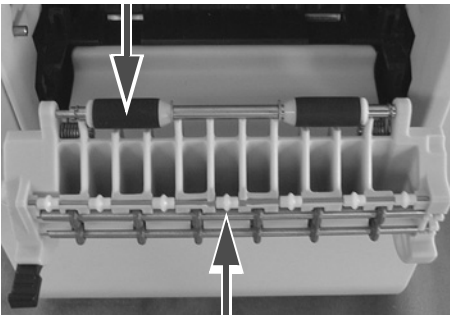
Cleaning the Peeler Unit

After the peeler is used for a prolonged period of time, the glue from the labels accumulates on the rollers of the peeler unit. If you leave the rollers in such a condition, the glue may stick to issued labels, or a paper jam may occur. To prevent malfunctions and maintain good print quality, clean the rollers regularly (every 100,000 labels).

You can clean them easily if you use a wasted label, as shown in the illustration.

Note:

Do not use any alcohol based solvents for cleaning. Such solvents may enter the roller shaft and cause a malfunction of the peeler.



Using Different Paper Widths

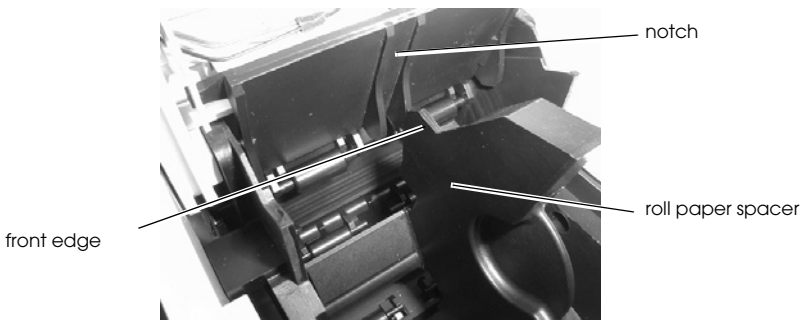
Be sure to set the paper width with the memory switch to match printing to the print width. (For detailed information on the memory switch, see the *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Also, do not increase the paper width after you have used a narrower width. For example, do not use 60 mm {2.36"} and then change to 80 mm {3.15"}.

The reason not to increase the width setting if the printer has ever been used is that when narrow paper is used, part of the head contacts the platen. Therefore, when a wider setting is used, part of the head or the cutter blade may be worn out, which can cause poor printing.

The TM-L90 accommodates 80 mm wide roll paper with no adjustments. For rolls from 38 mm to 70 mm wide you use the spacer included with the printer. (Rolls from 71 mm to 79 mm cannot be specified.) If the rolls are from 61 to 70 mm wide, you break two tabs off the spacer. See the width note on page 11.

1. Insert the roll paper spacer so that the front edge goes through the notch and down to the shaft, as shown below.



2. Push the roll paper spacer until you feel it click onto the shaft.

Note:

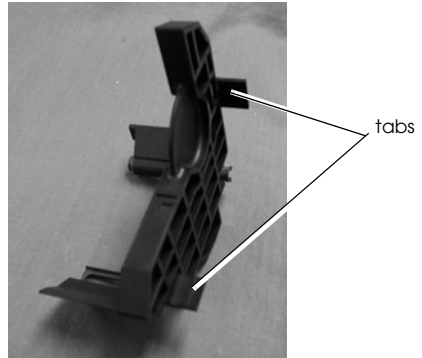
Check that the roll paper spacer slides smoothly to the left and right.



- Slide the roll paper spacer to the appropriate width, as shown above. You can use the measurement printed inside the printer, aligning the inside edge of the spacer with the desired measurement.

Width note:

When you want to set the roll paper width from 61 mm to 70 mm, break off by hand the two tabs of the spacer shown in the illustration. (You can still also use widths from 38 mm to 60 mm with the spacer with the tabs broken off.)

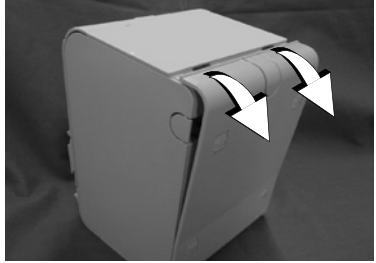


- Insert the screw included with the spacer into the hole indicated in the illustration to the right and tighten it. (Even if you can see two holes, this is the only one to put the screw in.)



Connecting Cables

To connect cables, first remove the bottom of the cover as shown in the illustration.



To place cables, first break off by hand any of the three portions indicated by circles in the illustration (the other portion is on the right). Then put the cables through the holes and replace the bottom of the cover.



Cover Operation Label

If you use the cover operation label included in the package, attach it in one of the following locations:

- a) Side of the operation panel
- b) Beside the power switch
- c) Side of the printer

TM-L90 mit Etikettenablöser

Bedienungsanleitung

DIP-Schalter und Technische Angaben

Die technische Spezifikation und Angaben zu den DIP-Schaltern befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in 7 Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Druckerkomponenten

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Papierrollenabdeckung | 5. Ein/Aus-Schalter |
| 2. Ablöser-Abdeckung | 6. Ablöser-Öffnungshebel |
| 3. Etikettenablösesensor | 7. Abdeckungs-Öffnungshebel |
| 4. Papierschneiderabdeckung | 8. Bedienfeld |

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenhaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

© 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

WARNUNG

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn gut zugänglich auf.

WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet werden, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Stromquelle verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdobjekten kann zu einem Brand führen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Warnschilder

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweise hin:

 **WARNUNG:**

Keine Telefonleitung an den Anschluss der Kassenschublade anschließen. Andernfalls besteht Gefahr, dass der Drucker und die Telefonleitung beschädigt werden.

  **VORSICHT:**

Der Thermodruckkopf ist heiß.

 **VORSICHT:**

Seien Sie beim Einlegen der Papierrolle vorsichtig, um Handverletzungen am manuellen Papierabschneider zu vermeiden.

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw.; Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Bedienfeld

LEDs und Tasten

Netzanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet ist, und leuchtet nicht, wenn der Strom ausgeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Leuchtet, wenn der Drucker offline ist, und leuchtet nicht, wenn der Drucker online ist. Blinkt beim Auftreten eines Fehlers.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Leuchtet, wenn die Papierrolle aufgebraucht oder keine Papierrolle installiert ist. Beim Einlegen der beginnt diese Anzeige zu blinken, sobald das erste Etikett nach dem Schließen der Papierrollenabdeckung herauskommt, und schaltet sich aus, wenn die Taste PAPER FEED (Papiervorschub) gedrückt wird. Wenn der Drucker Etiketten ausgibt, beginnt diese Anzeige bei der Etikettenausgabe zu blinken, und geht aus, wenn das ausgegebene Etikett vom Ablöser entfernt wird. Blinkt auch, wenn sich der Drucker im Wartestatus befindet, bis die Papiervorschubtaste (FEED) gedrückt wird.

Papiervorschubtaste (PAPER FEED)

Transportiert das Papier weiter.

Ein/Aus-Schalter und Abdeckung des Ein/Aus-Schalters

Der Ein/ Ausschalter befindet sich oben links am Drucker. Diesen Schalter zum Einschalten des Druckers kurz drücken und zum Ausschalten des Druckers länger als 3 Sekunden drücken.

Abdeckung des Ein/Aus-Schalters

Bei Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Abdeckung des Ein/ Aus-Schalters wird verhindert, dass der Ein/ Aus-Schalter versehentlich gedrückt wird. Das Schutzpapier abziehen und die Abdeckung an der entsprechenden Stelle festdrücken.

WARNUNG:

Falls bei angebrachter Abdeckung des Ein/Aus-Schalters (siehe Abbildung auf Seite 4) ein Unfall auftritt, zur Vermeidung von Brandgefahr sofort die untere Abdeckung entfernen und das Netzkabel abziehen.

Auspacken

Der Standarddrucker wird mit den folgenden Zubehörteilen geliefert. Wenn einer dieser Artikel beschädigt ist, benachrichtigen Sie bitte Ihren Fachhändler.

- Drucker
- Etikettpapierrolle
- Abdeckung des Ein/ Aus-Schalters
- Abstandshalter für Papierrolle
- Schraube zur Installation des Abstandshalters für Papierrolle
- Bedienungsetikett

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika:

Besuchen Sie die Website <http://www.epsonexpert.com/> und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website <http://www.epson-pos.com/>

Installation des Druckers

Unabhängig davon, ob der Drucker im Etikettenablöser-Ausgabemodus oder im kontinuierlichen Ausgabemodus (ohne Verwendung der Ablöseeinheit) betrieben werden soll, muss der Drucker senkrecht installiert werden, d. h. mit dem Papierausgang an der Vorderseite. Der Drucker kann auf einer ebenen Fläche aufgestellt oder mit der optionalen Wandhalterung (WH-10) an der Wand aufgehängt werden (siehe Abbildung auf Seite 5).

Wenn der Papierausgang durch Schutzpapier blockiert wird, das sich auf der Aufstellfläche angesammelt hat, kann ein Papierstau oder ein anderes Druckerproblem auftreten. Installieren Sie den Drucker daher immer an Orten wie beispielsweise der Vorderkante eines Ladentisches, wo sich das Schutzpapier nicht am Papierausgang stauen kann.

⚠ VORSICHT:

Stellen Sie den Drucker keinesfalls an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung auf. Das von der Papierrolle reflektierte Streulicht kann dazu führen, dass der Etikettenablöser nicht richtig funktioniert. Beim Auftreten einer Störung beginnt die Papieranzeige (PAPER OUT LED) zu blinken. Drücken Sie die Papiervorschubtaste (FEED), um den Drucker erneut zu verwenden.

Hinweis:

Zum Aufhängen des Druckers an der Wand, siehe die Installationsanleitung der Wandhalterung WH-10.

Installation der Papierrolle

Hinweis:

Verwenden Sie nur Papierrollen, die den technischen Daten entsprechen.

1. Achten Sie darauf, dass der Strom eingeschaltet ist.
2. Ziehen Sie den Ablöser-Öffnungshebel nach vorn und öffnen Sie die Ablöser-Abdeckung (siehe Abbildung links unterhalb von Schritt 3 auf Seite 5).
3. Ziehen Sie den Papierrollenabdeckungshebel nach vorn und öffnen Sie die Papierrollenabdeckung (siehe Abbildung rechts unterhalb von Schritt 3 auf Seite 5).
4. Legen Sie die Papierrolle gemäß der Abbildung auf Seite 5 ein.
5. Stellen Sie den Modusschalter auf den gewünschten Ausgabemodus ein (nach rechts für den Etikettenablöser-Ausgabemodus bzw. nach links für den kontinuierlichen Ausgabemodus).
6. Ziehen Sie das Papier heraus, bis sich das Papierende genau an der durch Pfeile gekennzeichneten Führungslinie befindet (siehe Abbildung auf Seite 6). Schließen Sie dann die Papierrollenabdeckung.

Hinweis:

Wenn Sie das Papierende genau an der Führungslinie ausrichten, reduziert dies die Anzahl der Etiketten, die für die Erkennung der minimalen Papierlänge erforderlich sind. Die Anzahl der Etiketten hängt von der Länge des Etiketts ab: es werden zwei Etiketten ausgegeben, wenn die Etikettenlänge weniger als 50 mm beträgt, und ein Etikett, wenn die Etiketten mindestens 50 mm lang sind.

7. Nachdem das Papier automatisch zugeführt wurde und das erste Etikett herauskommt, beginnt die PAPER OUT LED (Papieranzeige) zu blinken.

8. Wenn Sie mit dem kontinuierlichen Etikettenausgabemodus (ohne Verwendung des Ablösers) arbeiten, schließen Sie nun die Ablöser-Abdeckung. Wenn Sie mit dem Ablöser (im Etikettenablöser-Ausgabemodus) arbeiten, fädeln Sie das Papier durch den Ablöser und schließen die Ablöser-Abdeckung. (Seite 7, kontinuierlicher Etikettenausgabemodus, Etikettenablöser-Ausgabemodus)
9. Drücken Sie die Taste PAPER FEED (Papiervorschub). Das Papier wird automatisch rückwärts eingeführt, und die PAPER OUT LED (Papieranzeige) geht aus.

Note:

Wenn Sie die Papierrollenabdeckung bei eingelegter Papierrolle öffnen, muss unbedingt zunächst die Abdeckung des Ablösers geöffnet werden und danach erst die Papierrollenabdeckung. Wenn Sie diese in umgekehrter Reihenfolge öffnen, kann das Papier beim Schließen der Papierrollenabdeckung eingeklemmt werden, was zu einem Papierstau führt. (Seite 7)

Warten Sie beim Ausgeben eines Etiketts so lange, bis die PAPER OUT LED (Papieranzeige) zu blinken beginnt, ehe Sie das Etikett berühren. Wenn Sie das Etikett vorher abziehen, kann das zu einem verschwendeten Etikett führen.

Blockieren Sie den Etikettenablösesensor während der Etikettenausgabe nicht mit den Fingern oder sonstigem. Andernfalls kann es vorkommen, dass der Drucker das nachfolgende Etikett mit ausgibt.

 VORSICHT:

Achten Sie beim Einlegen der Papierrolle darauf, dass Sie sich die Hände nicht am manuellen Papierabschneider verletzen.

Fehlersuche

ERROR LED (Fehler-LED) leuchtet oder blinkt

- Achten Sie darauf, dass die Papierrollenabdeckung geschlossen ist und die PAPER OUT LED (Papieranzeige) nicht leuchtet. Schließen Sie die Abdeckung oder legen Sie bei Bedarf Papier ein.
- Wenn viel mit dem Drucker gedruckt wurde und der Druckkopf zu heiß wird, beginnt die ERROR LED (Fehleranzeige) zu blinken und der Druckvorgang wird unterbrochen. Sobald die Temperatur des Druckers auf den normalen Bereich abgekühlt ist, wird der Druckvorgang automatisch fortgesetzt.
- Schalten Sie den Drucker aus und dann wieder ein. Wenn die LED weiter blinkt, ziehen Sie Ihren Vorgesetzten oder einen Wartungstechniker zu Rate.

PAPER OUT LED (Papierendeanzeige) blinkt.

Wenn die PAPER OUT LED (Papierendeanzeige) nach dem Entfernen des ausgegebenen Etiketts weiter blinkt, hat u.U. der Etikettenablösesensor etwas erfasst. Drücken Sie die Taste PAPER FEED (Papiervorschub) einmal.

Papierstau.

Schalten Sie den Strom aus, öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und öffnen Sie dann die Papierrollenabdeckung, um zu Prüfen, ob ein Papierstau besteht. Im Falle eines Papierstaus entfernen Sie das eingeklemmte Papier und gehen gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Installation der Papierrolle" vor, um den Drucker zum Drucken vorzubereiten.

Reinigen des Thermokopfes

  **VORSICHT:**

Nach dem Drucken ist der Thermokopf unter Umständen sehr heiß. Den Thermokopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen. Um eine Beschädigung des Thermokopfes zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit den Fingern oder harten Gegenständen.

Epson empfiehlt, den Thermokopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle sechs Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und anschließend die Papierrollenabdeckung.
2. Reinigen Sie das Thermoelement des Druckkopfes mit einem Wattestäbchen, das leicht mit Alkohollösung (Ethanol, Methanol oder IPA) befeuchtet ist. Siehe Abbildung (Seite 8).
3. Schließen Sie die Papierrollenabdeckung, wenn die Alkohollösung verdunstet ist.

Reinigen der Rolle und des Papierrollenendesensors

Wenn sich Papierstaub auf der Rolle oder dem Papierrollenendesensor ansammelt, führen Sie die folgenden Reinigungsschritte durch. Zur Beibehaltung guter Druckqualität sollten Sie eine regelmäßige Reinigung durchführen (alle sechs Monate).

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Abdeckung der Ablöseeinheit und anschließend die Papierrollenabdeckung.
2. Reinigen Sie die Rolle und den Papierrollenendesensor mit einem Wattestäbchen, das leicht mit Alkohollösung (Ethanol oder IPA) befeuchtet ist. Siehe Abbildung (Seite 9).
3. Schließen Sie die Papierrollenabdeckung, wenn die Alkohollösung verdunstet ist.

Reinigen der Ablöseinheit

Nach längerem Benutzen des Ablösers setzt sich der Etikettenklebstoff an den Rollen der Ablöseinheit fest. Wenn Sie die Rollen in einem solchen Zustand belassen, kann sich der Klebstoff an ausgegebenen Etiketten festsetzen, oder es kann ein Papierstau auftreten. Zur Vermeidung von Fehlfunktionen und Beibehaltung guter Druckqualität reinigen Sie die Rollen regelmäßig (alle 100.000 Etiketten).

Die Rollen können leicht unter Zuhilfenahme eines übrig gebliebenen Etiketts gereinigt werden (siehe Abbildung–Seite 9).

Hinweis:

Zum Reinigen keine alkoholhaltigen Lösungsmittel verwenden. Derartige Lösungsmittel können in den Rollenschaft eindringen und beim Etikettenablöser eine Fehlfunktion verursachen.

Verwendung verschiedener Papierbreiten

Stellen Sie unbedingt die Papierbreite mit dem Speicherschalter auf die tatsächliche Druckbreite ein. (Weitere Einzelheiten zum Speicherschalter finden Sie im *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Erhöhen Sie außerdem die Papierbreite nicht, wenn Sie zuvor ein schmaleres Papier verwendet haben. Wechseln Sie beispielsweise nicht von 60 mm zu 80 mm.

Die Breite darf nicht erhöht werden, wenn der Drucker bereits benutzt wurde, da bei schmalen Papier ein Teil des Druckkopfes in Kontakt mit der Rolle kommt. Wenn anschließend eine breitere Einstellung gewählt wird, ist ein Teil des Druckkopfes oder des Papierabschneiders möglicherweise abgenutzt, sodass eventuell keine hochwertige Druckqualität erzielt wird.

In den TM-L90 passen 80 mm breite Papierrollen ohne Veränderung von Einstellungen. Wenn Sie 38 mm bis 70 mm breite Rollen verwenden, verwenden Sie den im Lieferumfang des Druckers enthaltenen Abstandhalter. (Rollen von 71 mm bis 79 mm können nicht spezifiziert werden.) Wenn die Rollen von 61 bis 70 mm breit sind, brechen Sie zwei Laschen vom Abstandhalter ab. Siehe Breitenhinweis unten.

1. Setzen Sie den Papierrollen-Abstandhalter so ein, dass die Vorderkante wie in der Abbildung auf Seite 10 gezeigt durch die Kerbe und nach unten zum Schaft geführt wird (Kerbe, Papierrollen-Abstandhalter, Vorderkante).
2. Drücken Sie auf den Abstandhalter, bis er am Schaft einrastet.

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass der Abstandhalter problemlos nach links und rechts geschoben werden kann.

3. Schieben Sie den Abstandhalter wie auf Seite 10 abgebildet zur entsprechenden Breitereinstellung (Schaft, Innenkante des Abstandhalters). Anhand der Skala im Druckerinnern können Sie die Innenkante des Abstandhalters auf den gewünschten Wert einstellen.

Breitenhinweis:

Wenn Sie die Papierrollenbreite auf 61 mm bis 70 mm einstellen möchten, brechen Sie die beiden in der Abbildung auf Seite 11 gezeigten Abstandhalterlaschen mit der Hand ab (Laschen). (Nach dem Abbrechen der Laschen können trotzdem Papierbreiten von 38 mm bis 60 mm verwendet werden.)

4. Setzen Sie die zum Abstandhalter gehörige Schraube in das in der Abbildung auf Seite 11 gezeigte Loch (Schraubenloch) ein und ziehen Sie die Schraube fest. (Selbst wenn Sie zwei Löcher sehen, die Schraube nur in dieses Loch eindrehen.)

Anschlusskabel

Zum Anbringen der Kabel entfernen Sie zunächst das Unterteil der Abdeckung gemäß der oberen Abbildung auf Seite 12.

Für die Kabelverlegung brechen Sie zunächst eine der drei in der unteren Abbildung auf Seite 12 umkreisten Segmente mit der Hand ab (das andere Segment befindet sich rechts). Dann führen Sie die Kabel durch die Aussparungen und bringen das Unterteil der Abdeckung wieder an.

Bedienungsetikett

Wenn Sie das im Lieferumfang enthaltene Bedienungsetikett verwenden möchten, bringen Sie es an einer der folgenden Stellen an:

- a) An der Seite des Bedienfelds
- b) Neben dem Ein/Aus-Schalter
- c) An der Seite des Druckers

TM-L90 met peller

Gebruikershandleiding

DIP-schakelaars en specificaties

De technische specificaties en de informatie over de DIP-schakelaars treft u voor in deze handleiding aan.

Illustraties

Deze handleiding is verdeeld in 7 delen, een voor elke taal. De illustraties bevinden zich in het eerste gedeelte en worden niet herhaald. Echter de pagina referenties in de andere delen verwijzen naar de illustraties in het eerste deel.

Onderdelen van de printer

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. papierroldeksel | 5. aan/uitknop |
| 2. pellerdeksel | 6. hendel voor openen peller |
| 3. defector van labelpeller | 7. hendel voor sluiten peller |
| 4. papiersnijderdeksel | 8. bedieningspaneel |

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponeerde handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

© 2004 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte aandachtig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demontieren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistoffen in het apparaat terechtkomt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

LET OP:

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof.

Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Waarschuwingsetiketten

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen mee.

WAARSCHUWING:

Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de kassalade aansturing; dat kan de telefoonlijn en de printer beschadigen.



LET OP:
De thermische kop wordt heet.



LET OP:
Pas of dat u uw handen niet verwondt aan de handmatige papiersnijder als u het rolpapier installeert.

Gebruiksbeperkingen

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's, enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur, enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Bedieningspaneel

Signaallampjes en knoppen

POWER-lampje

Brandt als de stroom is ingeschakeld en is uit als de stroom is uitgeschakeld.

ERROR-lampje

Brandt als de printer off line is en is uit als de printer on line is. Het lampje knippert als er een fout is.

PAPER OUT-lampje

Gaat branden als het rolpapier op of niet geïnstalleerd is. Als het rolpapier geïnstalleerd wordt, begint het lampje te knippen als het eerste label verschijnt nadat het rolpapierdeksel is gesloten en gaat het uit als er op de knop PAPER FEED wordt gedrukt. Als de printer labels produceert, begint het lampje te knippen als er een label geprint is en gaat het uit als het geprinte label uit de peller verwijderd is. Het knippert ook als de printer in wachtstand staat totdat er op de FEED-knop wordt gedrukt.

FEED-knop

Voert het papier in het apparaat in.

Aan/uitknop en deksel

De aan/uitknop bevindt zich linksboven op de printer. Druk op de knop om de printer aan te zetten en houd hem langer dan drie seconden ingedrukt om de printer uit te zetten.

Afdekplaatje voor aan/uitknop

U kunt het meegeleverde afdekplaatje voor de aan/uitknop gebruiken om te voorkomen dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Trek de beschermlaag los en druk het afdekplaatje op zijn plaats om het te installeren.

WAARSCHUWING:

Als er zich een ongeluk voordoet wanneer het deksel van de aan/uitknop is aangebracht (zie afbeelding op pagina 4), moet u de onderste plaat onmiddellijk verwijderen en het stroomsnoer uit het stopcontact trekken om brand te voorkomen.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- Printer
- Papierrol met labels
- Deksel voor stroomschakelaar
- Spacer voor rolpapier
- Schroef voor installatie van de spacer voor rolpapier
- Etiket voor dekselbediening

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epsonexpert.com/> en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epson-pos.com/>

Installeren van de printer

Zowel als u de printer met uitgiftemodus van de labelpeller wilt gebruiken als u de labels doorlopend wilt uitvoeren, moet u deze printer verticaal installeren (met de papieruitvoer aan de voorkant). U kunt hem op een vlak oppervlak installeren of aan de muur hangen met de afzonderlijk verkrijgbare beugel (WH-10). (Zie afbeelding op pagina 5.)

Als de papieruitgang geblokkeerd raakt door de onderlaag die zich op het tafelblad of op een ander oppervlak ophoopt, kan het papier vastlopen of kunnen er zich andere problemen voordoen. Installeer de printer op een plaats (zoals op de rand van een balie) waar de onderlaag zich niet bij de papieruitgang kan ophopen.

LET OP:

Installeer de printer nooit op plaatsen met direct zonlicht. De diffuse weerskaatsing van het rolpapier kan leiden tot storing van de detector van de labelpeller. Als er zich een storing voordoet, begint het PAPER OUT-lampje te knipperen. Druk op de FEED-knop om gebruik van de printer te hervatten.

NB:

Raadpleeg de met beugelset WH-10 meegeleverde installatiehandleiding voor informatie over het op de wand installeren van de printer.

Installeren van de papierrol

NB:

Gebruik rolpapier dat voldoet aan de specificaties.

1. Controleer of de stroom is ingeschakeld.
2. Trek de hendel voor het openen van de peller naar voren en open het deksel van de peller (zie afbeelding links onder stap 3 op pagina 5.)
3. Trek de hendel voor het openen van het rolpapierdeksel naar voren en open het rolpapierdeksel (zie afbeelding rechts onder stap 3 op pagina 5.)
4. Installeer de papierrol (zie afbeelding op pagina 5).
5. Zorg dat de modusschakelaar is ingesteld op de modus die u wilt gebruiken. (Naar rechts voor de modus voor labelpelleruitgifte en naar links voor de modus voor doorlopende labeluitgifte.)
6. Trek het papier uit totdat het uiteinde precies de richtlijn bereikt (met pijltjes aangeduid; zie afbeelding op pagina 6. Trek het papier op de rol strak en sluit het papierroldeksel.

NB:

Als u ervoor zorgt dat het papieruiteinde zich bij de richtlijn bevindt, zijn er minder labels nodig voor het bepalen van de minimale papierlengte. Het aantal uitgegeven labels is afhankelijk van de lengte van het etiket; er worden 2 labels uitgegeven als de lengte van het label minder dan 50 mm bedraagt en er wordt 1 label uitgegeven als het label 50 mm of langer is.

7. Nadat het papier automatisch is ingevoerd en het eerste label naar buiten is gekomen, begint het PAPER OUT-lampje te knipperen.
8. Als u de modus voor doorlopende uitgifte van labels gebruikt (m.a.w. de peller niet gebruikt), sluit u nu het pellerdeksel. Als u de peller (modus voor pelleruitgifte van labels) gebruikt, voert u het papier door de peller en sluit u het pellerdeksel. (pagina 7, modus voor doorlopende labeluitgifte, modus voor labelpelleruitgifte)
9. Druk op de knop PAPER FEED. Het papier wordt automatisch achterwaarts ingevoerd en het PAPER-lampje gaat uit.

NB: *Als u het rolpapierdeksel opent terwijl er rolpapier geïnstalleerd is, moet u eerst het pellerdeksel en daarna het rolpapierdeksel openen. Als u ze in omgekeerde volgorde opent, kan het rolpapier onder het rolpapierdeksel vast komen te zitten als u dit sluit, waardoor het papier kan vastlopen. (pagina 7)*

Wacht met aanraken als er een label wordt uitgegeven totdat het PAPER OUT-lampje begint te knipperen. Als u eerder aan het label trekt, kan dat ertoe leiden dat dit label onbruikbaar wordt.

Blokkeer de detector van de labelpeller niet met uw vingers of iets anders terwijl de uitgifte van het label plaatsvindt. Dat kan ertoe leiden dat de printer het volgende label invoert.

LET OP:

Pas op dat u uw handen niet verwondt aan de handmatige papiersnijder als u het rolpapier installeert.

Probleemoplossing

ERROR-lampje knippert of brandt.

- ❑ Controleer of het rolpapierdeksel is gesloten en het PAPER OUT-lampje uit is. Sluit het deksel of vervang zo nodig het papier.
- ❑ Als de printer veel geprint heeft en de printkop te heet wordt, begint het ERROR-lampje te knipperen en stopt het printen. Nadat de temperatuur weer tot het normale bereik gedaald is, wordt het printen automatisch hervat.
- ❑ Zet de printer uit en vervolgens weer aan. Raadpleeg uw chef of een onderhoudsmonteur als het lampje nog steeds knippert.

PAPER OUT-lampje knippert.

Als het PAPER OUT-lampje blijft knipperen nadat het uitgegeven label verwijderd is, kan dat betekenen dat de detector van de labelpeller iets detecteert. Druk een keer op de knop PAPER FEED.

Papier vastgelopen.

Schakel de stroom uit, open het pellerdeksel en vervolgens het rolpapierdeksel en kijk of er misschien papier is vastgelopen. Als er papier is vastgelopen, verwijdert u het vastgelopen papier en volgt u de aanwijzingen in de paragraaf Installeren van de papierrol om de printer voor afdrukken gereed te maken.

De thermische printkop reinigen

  **LET OP:**

Na het afdrukken kan de thermische printkop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische printkop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de zes maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

1. Zet de printer uit en open achtereenvolgens het afdekpaatje voor de peller en het afdekplaatje voor de papierrol.
2. Maak het thermische element van de printkop schoon met een wattenstaafje dat lichtjes met een alcoholoplosmiddel (ethanol of isopropanol) is bevochtigd, zoals in de afbeelding te zien is. (pagina 8)
3. Sluit het afdekplaatje voor de papierrol nadat het alcoholoplosmiddel is opgedroogd.

De degel/sensor voor einde papierrol reinigen

Als papierpoeder zich heeft afgezet op de degel of de sensor voor einde papierrol, volg dan onderstaande stappen om deze te reinigen. Maak de degel en de sensor regelmatig (om de 6 maanden) schoon zodat ze goed blijven functioneren.

1. Zet de printer uit en open achtereenvolgens het afdekpaatje voor de peller en het afdekplaatje voor de papierrol.
2. Maak de degel en de sensor voor einde papierrol schoon met een wattenstaafje dat lichtjes met water of alcohol is bevochtigd, zoals in de afbeelding te zien is. (pagina 9)
3. Sluit het afdekplaatje voor de papierrol nadat het water of de alcohol is opgedroogd.

Reinigen van de pellerunit

Als de peller langdurig gebruikt is, verzamelt er zich lijm van de labels op de rollers van de pellerunit. Als u de rollers in die toestand laat, kan de lijm aan de uitgegeven labels blijven plakken of kan het papier vastlopen. Maak de rollers regelmatig (om de 100.000 labels) schoon om storingen te voorkomen en een goede printkwaliteit te behouden.

U kunt ze gemakkelijk schoonmaken met een mislukt label zoals afgebeeld. (pagina 9)

NB:

Geen alcoholhoudende oplosmiddelen gebruiken voor reiniging. Deze oplosmiddelen kunnen in de rolleras binnendringen en een storing van de peller veroorzaken.

Gebruik van andere papierbreedten

Zorg dat u de papierbreedte met de geheugenschakelaar instelt om ervoor te zorgen dat het printen overeenstemt met de printbreedte. (Nadere informatie over de geheugenschakelaar kunt u vinden in de *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Vergroot de papierbreedte niet nadat u een kleinere breedte gebruikt hebt. Zorg dat u geen papierbreedte van 60 mm gebruikt en daarna overschakelt op 80 mm.

De reden om de breedte-instelling niet te verhogen nadat de printer gebruikt is, is dat een deel van de kop de degel raakt als er smal papier gebruikt wordt. Als u daarna een grotere papierbreedte gebruikt, bestaat er een kans dat de kop of het snijmes versleten is, wat kan resulteren in een slechte printkwaliteit.

Op de TM-L90 kan rolpapier met een breedte van 80 mm gebruikt worden zonder dat er iets vermeld hoeft te worden. Gebruik voor rollen met een breedte van 38 mm tot 70 mm de spacer die met de printer is meegeleverd. (Afstelling voor rollen met een breedte van 71 mm tot 79 mm is niet mogelijk.) Als de rollen 61 mm tot 70 mm breed zijn, breekt u twee lippen van de spacer. Zie de opmerking over breedte hieronder.

1. Breng het papierrolafstandsstuk aan en zorg daarbij dat de voorrand door de inkeping en omlaag naar de as gaat (zie afbeelding op pagina 10; inkeping, papierrolafstandsstuk, voorrand).
2. Duw op het afstandsstuk totdat een klik duidelijk maakt dat het op de as vastzit.

NB:

Controleer of het papierrolafstandsstuk vlot naar links en rechts schuift.

3. Schuif het afstandsstuk tot de gewenste breedte (zie afbeelding op pagina 10; as, binnenkant van afstandsstuk). U kunt u laten leiden door de gedrukte maten aan de binnenzijde van de printer. Breng de binnenrand van het afstandsstuk gelijk met de gewenste maat.

Opmerking over breedte:

Om de papierrolbreedte in te stellen op 61 à 70 mm breekt u met de hand de twee lipjes van het afstandsstuk af (zie afbeelding op pagina 11, lipjes). (U kunt nog altijd papierbreedten van 38 à 60 mm met het afstandsstuk gebruiken ook al heeft u de lipjes afgebroken.)

4. Steek de bij het afstandsstuk geleverde schroef in het schroefgat (zie afbeelding op pagina 11; schroefgat) en draai de schroef aan. (Ook al kunt u twee gaten zien, dit is het enige gat waar de schroef in moet.)

Kabels aansluiten

Om kabels aan te sluiten verwijdert u eerst de onderzijde van de behuizing zoals in de bovenste afbeelding op pagina 12 te zien is.

Om de kabels te plaatsen, breekt u eerst met de hand een van de drie delen af die met cirkeltjes zijn aangeduid in de onderste afbeelding op pagina 12 (het andere deel is rechts). Leid de kabels vervolgens door de gaten en plaats de onderzijde van de behuizing weer terug.

Etiket voor dekselbediening

Als u het meegeleverde etiket voor dekselbediening gebruikt, kunt u het op een van de volgende plaatsen aanbrengen.

- a) Zijkant van het bedieningspaneel
- b) Naast de aan/uitknop
- c) Zijkant van de printer

TM-L90 avec pré-décolleur

Manuel de l'utilisateur

Commutateurs DIP et caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques et les informations concernant les commutateurs DIP se trouvent au début du manuel.

Illustrations

Le présent manuel comprend 7 parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouvent dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Éléments de l'imprimante

- | | |
|--|--|
| 1. couvercle du rouleau de papier | 5. interrupteur marche-arrêt |
| 2. couvercle du pré-décolleur | 6. levier d'ouverture du pré-décolleur |
| 3. détecteur du pré-décolleur d'étiquettes | 7. levier d'ouverture du couvercle |
| 4. couvercle du massicot | 8. panneau de commande |

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des États-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

© 2004 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

AVERTISSEMENT

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

Consignes de sécurité

Cette section présente des informations importantes relatives à l'utilisation efficace et sans danger de ce produit. On voudra bien la lire attentivement et la conserver à portée de main.

⚠ Avertissement :

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

⚠ Attention :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Consignes de sécurité

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

 **AVERTISSEMENT :**

Ne pas brancher de ligne téléphonique sur le connecteur d'ouverture automatique du tiroir car cela risquerait d'endommager l'imprimante et la ligne téléphonique.

  **ATTENTION :**

La tête thermique est brûlante.

 **ATTENTION :**

Faire attention de ne pas se blesser aux mains avec le massicot manuel lors de l'installation du rouleau de papier.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospatial, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

Panneau de commande

Voyants et bouton

Voyant **POWER** (alimentation)

S'allume lorsque l'imprimante est sous tension et s'éteint quand elle est hors tension.

Voyant **ERROR** (erreur)

S'allume lorsque l'imprimante est hors ligne, s'éteint lorsqu'elle est en ligne et clignote en cas d'erreur.

Voyant **PAPER OUT** (à court de papier)

S'allume lorsque le rouleau de papier touche à sa fin ou n'est pas installé. Lorsque le rouleau de papier est installé, le voyant commence à clignoter lors de la sortie de la première étiquette après la fermeture du couvercle du rouleau de papier et s'éteint sur pression du bouton PAPER FEED (avance papier). Lorsque l'imprimante produit des étiquettes, le voyant commence à clignoter à chaque émission d'étiquette et s'éteint lorsque l'étiquette est retirée du pré-décolleur. Il clignote également lorsque l'imprimante est à l'état d'attente, en attendant que le bouton FEED (avance papier) soit enfoncé.

Bouton **FEED** (avance papier)

Fait avancer le papier.

Interrupteur et cache de l'interrupteur

L'interrupteur se trouve sur le haut de l'imprimante, du côté gauche. Appuyez dessus pour allumer l'imprimante, et appuyez dessus pendant au moins 3 secondes pour éteindre l'imprimante.

Cache de l'interrupteur marche-arrêt

Pour éviter tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt, on peut utiliser le cache livré avec l'imprimante. Décoller la bande adhésive au dos du cache et appuyer ce dernier en position pour l'installer.

AVERTISSEMENT :

En cas d'accident lorsque le cache de l'interrupteur (illustrée à la page 4) est fixé, enlever immédiatement le carter du bas et débrancher le câble d'alimentation pour éviter tout risque d'incendie.

Déballage

L'emballage de l'imprimante standard contient les éléments suivants. Si l'un d'entre eux est endommagé, contacter le revendeur.

- Imprimante
- Rouleau d'étiquettes
- Cache d'interrupteur
- Entretoise de rouleau de papier
- Vis d'installation de l'entretoise de rouleau de papier
- Étiquette de fonctionnement du capot

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/> et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : <http://www.epson-pos.com/>

Installation de l'imprimante

Que vous ayez l'intention d'utiliser le mode d'émission avec pré-découleur d'étiquettes ou le mode d'émission continue d'étiquettes (sans employer le pré-découleur), vous devez installer cette imprimante en position verticale (sortie papier à l'avant ; page 5). Vous pouvez la poser sur une surface plane ou la suspendre à un mur au moyen du support proposé en option (WH-10).

Si le support des étiquettes s'accumule sur une table ou autre surface et bloque la sortie du papier, il risque d'y avoir un bourrage papier ou autre problème.

Installez l'imprimante à un endroit tel que le bord d'un plan de travail où le support des étiquettes ne risque pas de s'accumuler près de la sortie du papier.

ATTENTION :

Ne jamais installer l'imprimante dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil. La réflexion diffuse du rouleau de papier pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du pré-découleur d'étiquettes. En cas de mauvais

fonctionnement, le voyant PAPER OUT (à court de papier) commence à clignoter. Appuyer sur le bouton FEED (avance papier) pour reprendre l'impression.

Remarque :

Pour accrocher l'imprimante au mur, voir les consignes de la notice d'installation de l'ensemble de montage mural qui accompagne le WH-10.

Installation du rouleau de papier

Remarque :

Veillez à utiliser des rouleaux de papier conformes aux spécifications.

1. Vérifiez que l'imprimante est allumée.
2. Tirez le levier d'ouverture du pré-décolleur vers l'avant et ouvrez le couvercle de ce dernier (voir la figure située à gauche en dessous de l'étape 3, page 5).
3. Tirez le levier d'ouverture du rouleau de papier vers l'avant et ouvrez le couvercle de ce dernier (voir la figure située à droite en dessous de l'étape 3, page 5).
4. Insérez le rouleau de papier de la manière illustrée à la figure de la page 5.
5. Réglez le commutateur de mode au mode voulu. (Vers la droite pour le mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes ou vers la gauche pour le mode d'émission continue d'étiquettes.)
6. Tirez sur le papier jusqu'à ce que l'extrémité corresponde exactement au repère (indiqué par des flèches) illustré à la figure de la page 6. Tendez le papier et refermez le couvercle du rouleau.

Remarque :

Lorsque le bout du papier correspond exactement au repère, cela réduit le nombre d'étiquettes requis pour détecter la longueur de papier minimum. Le nombre d'étiquettes émises dépend de leur longueur, mais 2 étiquettes sont émises lorsque la longueur de l'étiquette est inférieure à 50 mm et 1 étiquette est émise lorsque la longueur est supérieure ou égale à 50 mm.

7. Une fois que le papier est alimenté automatiquement et que la première étiquette sort, le voyant PAPER OUT (à court de papier) commence à clignoter.
8. Lors de l'utilisation du mode d'émission continue d'étiquettes (sans utilisation du pré-décolleur), fermer le couvercle du pré-décolleur. Lors de l'utilisation du pré-décolleur (mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes), faire passer le papier à travers le pré-décolleur avant d'en refermer le couvercle. (page 7, mode d'émission continue d'étiquettes, mode d'émission avec pré-décolleur d'étiquettes)
9. Appuyer sur le bouton PAPER FEED (avance papier). Le papier est alimenté automatiquement vers l'arrière et le voyant PAPER OUT (à court de papier) s'éteint.

Remarque :

Si vous ouvrez le couvercle du rouleau de papier lorsque ce dernier est installé, assurez-vous d'ouvrir d'abord le couvercle du pré-décolleur, avant celui du rouleau. Si vous ouvrez les couvercles en sens inverse, le rouleau de papier court le risque d'être coincé sous le couvercle du rouleau lors de sa fermeture, entraînant un bourrage possible du papier. (page 7)

Lors de l'émission d'une étiquette, ne pas la toucher avant que le voyant PAPER OUT (à court de papier) commence à clignoter. L'arracher avant cela pourrait se traduire par une perte d'étiquette.

Ne pas bloquer le détecteur du pré-découleur d'étiquettes avec les doigts ou quoi que ce soit d'autre pendant l'émission d'étiquettes. Ceci pourrait provoquer l'alimentation de l'étiquette suivante par l'imprimante.

 **ATTENTION :**

Lors de l'installation du rouleau de papier, faire bien attention de ne pas se blesser aux mains avec le massicot manuel.

Dépannage

Voyant ERROR (erreur) allumé ou clignotant

- ❑ S'assurer que le couvercle du rouleau de papier est fermé et que le voyant PAPER OUT est éteint. Fermer le couvercle ou remplacer le papier au besoin.
- ❑ Si l'imprimante a été très sollicitée et que la tête d'impression devient trop chaude, le voyant d'erreur commence à clignoter et l'impression s'arrête. Lorsque sa température revient à la normale, l'impression reprend automatiquement.
- ❑ Arrêter l'imprimante et la remettre en marche. Si le voyant continue à clignoter, consulter votre superviseur ou un technicien de maintenance.

Voyant PAPER OUT (à court de papier) clignotant

Si le voyant PAPER OUT (à court de papier) continue à clignoter même après le retrait de l'étiquette émise, il est possible que le détecteur du pré-découleur d'étiquettes détecte quelque chose. Appuyer sur le bouton PAPER FEED (avance papier) une fois.

Bourrage papier

Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle du pré-découleur, puis celui du rouleau de papier pour vérifier si le papier est coincé. Si c'est le cas, le dégager et suivre les instructions de la section Installation du rouleau de papier afin de préparer l'imprimante pour l'impression.

Nettoyage de la tête thermique

  **ATTENTION :**

Après l'impression, la tête thermique peut être brûlante. Veiller à ne pas la toucher et la laisser refroidir avant de la nettoyer. Ne pas l'endommager en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les 6 mois généralement) afin de maintenir la qualité d'impression des reçus.

1. Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle de la raboteuse puis le couvercle du rouleau de papier.
2. Nettoyer l'élément thermique de la tête d'impression avec un coton-tige légèrement humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique), tel qu'illustré. (page 8)
3. Fermer le couvercle du rouleau de papier lorsque le solvant à l'alcool est séché.

Nettoyage du cylindre de platine/capteur de fin de rouleau de papier

En présence d'une accumulation de poussière de papier sur le cylindre de platine ou sur le capteur de fin de rouleau, suivre les étapes de nettoyage ci-dessous. Les nettoyer régulièrement (tous les 6 mois) pour assurer leur bon fonctionnement.

1. Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle de la raboteuse puis le couvercle du rouleau de papier.
2. Nettoyer le cylindre de platine et le capteur de fin de rouleau avec un coton-tige légèrement humecté d'eau ou d'alcool, tel qu'illustré. (page 9)
3. Fermer le couvercle du rouleau de papier lorsque l'eau ou l'alcool est séché.

Nettoyage du pré-décolleur

Après que le pré-décolleur a été utilisé pendant une période prolongée, la colle des étiquettes s'accumule sur ses rouleaux. Si vous laissez les rouleaux dans cet état, cela peut entraîner une adhésion de la colle sur les étiquettes émises ou un bourrage du papier. Afin d'éviter tout mauvais fonctionnement et conserver une bonne qualité d'impression, nettoyez les rouleaux régulièrement (toutes les 100 000 étiquettes).

Vous pouvez les nettoyer facilement à l'aide d'une étiquette perdue, comme illustré. (page 9)

Remarque :

Ne pas utiliser de solvants à base d'alcool pour le nettoyage. De tels solvants pourraient pénétrer dans la tige des rouleaux et entraîner un mauvais fonctionnement du pré-décolleur d'étiquettes.

Utilisation de papier de différentes largeurs

Veillez à régler la largeur de papier au moyen du commutateur mémoire afin que l'impression corresponde à la largeur d'impression. (Pour des renseignements détaillés sur le commutateur mémoire, voir le *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

De plus, n'accroissez pas la largeur du papier après avoir utilisé une largeur inférieure. Par exemple, n'utilisez pas une largeur de 60 mm, puis passez à une largeur de 80 mm.

La raison pour laquelle il ne faut pas augmenter le paramètre de largeur après avoir utilisé l'imprimante est que, lorsque du papier étroit est utilisé, la tête entre partiellement en contact avec le cylindre d'impression. Par conséquent, si on règle à une largeur supérieure, il est possible qu'une partie de la tête ou de la lame soit usée et que la qualité de l'impression en souffre.

L'imprimante TM-L90 n'exige aucun réglage pour le papier de 80 mm de largeur. Pour les rouleaux compris entre 38 mm et 70 mm de largeur, utiliser l'entretoise fournie avec l'imprimante. (Les rouleaux entre 71 mm et 79 mm ne peuvent pas être spécifiés.) Si les rouleaux sont entre 61 et 70 mm de largeur, brisez deux languettes de l'entretoise. Voir la remarque relative à la largeur ci-dessous.

1. Insérer l'entretoise de rouleau de papier de manière à ce que le bord avant traverse l'encoche pour atteindre l'arbre (voir figure, page 10 - encoche, entretoise de rouleau de papier, bord avant).

2. Appuyer sur l'entretoise de rouleau de papier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur l'arbre.

Remarque :

Vérifier que l'entretoise de rouleau de papier glisse librement vers la gauche et la droite.

3. Faire glisser l'entretoise de rouleau de papier jusqu'à la largeur voulue (voir figure, page 10 - arbre, bord interne de l'entretoise). Il est possible d'utiliser la mesure marquée à l'intérieur de l'imprimante, en alignant le bord interne de l'entretoise sur la largeur désirée.

Remarque relative à la largeur :

Pour régler la largeur du rouleau de papier entre 61 et 70 mm, briser les deux morceaux de l'entretoise indiqués à la figure de la page 11 (morceaux). (Il reste possible d'utiliser l'entretoise pour les rouleaux de 38 à 60 mm quand les morceaux ont été détachés.)

4. Insérer la vis comprise avec l'entretoise dans le trou indiqué à la figure de la page 11 (trou pour vis) et la serrer. (Même si deux trous sont visibles, n'insérer la vis que dans celui indiqué.)

Branchement des câbles

Pour brancher les câbles, commencer par enlever le fond du capot comme indiqué à la figure de la page 12.

Avant de placer les câbles, briser à la main l'une des trois portions indiquées par des cercles dans la figure du bas de la page 12 (l'autre portion se trouve du côté droit). Acheminer ensuite les câbles par les orifices et reposer le fond du capot.

Étiquette de fonctionnement du capot

Si vous utilisez l'étiquette de fonctionnement du capot fournie avec l'imprimante, posez-la à l'un des emplacements suivants.

- a) Sur un côté du panneau de gestion
- b) À côté de l'interrupteur
- c) Sur un côté de l'imprimante

TM-L90 com removedor

Manual do utilizador

Especificações e interruptores DIP

As especificações técnicas e as informações sobre os interruptores DIP encontram-se no início deste manual.

Ilustrações

Este manual está dividido em 7 secções, uma para cada língua. As ilustrações aparecem apenas na primeira secção; no entanto, em cada uma das secções, há referência às páginas onde se encontram as ilustrações.

Peças da impressora

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. tampa do rolo de papel | 5. interruptor de ligação |
| 2. tampa do removedor | 6. alavanca de removedor aberto |
| 3. detector de removedor de alavanca | 7. alavanca de tampa aberta |
| 4. tampa do dispositivo de corte | 8. painel de controlo |

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Epson.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

© 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

IMPORTANTE

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

Instruções de segurança

Esta secção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível para que as possa consultar sempre que necessário.

⚠️ ATENÇÃO:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Nunca insira ou retire a ficha com as mãos húmidas; se o fizer, corre o risco de apanhar um choque eléctrico.

Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

⚠️ IMPORTANTE:

Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e pó elevados. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Etiquetas de aviso

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

⚠️ ATENÇÃO:

Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta; caso contrário, poderá danificar a impressora e a linha telefónica.

⚠️ ⚠️ CUIDADO:

A cabeça térmica está quente.

CUIDADO:

Tenha cuidado para não machucar as suas mãos no cortador manual quando estiver a instalar o papel em rolo.

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, terrestre, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias na sua construção de forma a serem mantidas a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Painel de controlo

Indicadores luminosos e botão

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO (POWER)

Aceso quando a alimentação para a impressora está ligada, apagado quando desligada.

INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR)

Aceso quando a impressora está *off-line*, apagado quando *on-line*. Pisca quando ocorre um erro.

INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT)

Acende quando o papel em rolo está esgotado ou não foi instalado. Quando o papel em rolo está a ser instalado, começa a piscar quando libera-se a primeira etiqueta depois de fechada a tampa do papel em rolo e apaga quando se preme o botão AVANÇO DO PAPEL (PAPER FEED). Quando a impressora está a emitir etiquetas, começa a piscar quando se emite uma etiqueta e desliga quando se retira a etiqueta emitida do removedor. Pisca também quando a impressora está num estado de espera até que o botão de AVANÇO (FEED) seja premido.

Tecla de ALIMENTAÇÃO (FEED)

Alimenta o rolo de papel.

Interruptor de alimentação e Tampa do interruptor de alimentação

O interruptor de alimentação encontra-se na parte superior esquerda da impressora. Prima-o para ligar a impressora e prima e segure-o por mais de 3 segundos para desligá-la.

Tampa do interruptor de ligação

Para evitar pressionar acidentalmente o interruptor de ligação, utilize a tampa fornecida. Retire a fita adesiva da parte detrás da tampa e pressione a tampa para a encaixar.

ATENÇÃO:

Se ocorrer um acidente e a tampa do interruptor de ligação (mostrada na página 4) estiver instalada, retire imediatamente a base da tampa e desligue o cabo de alimentação para evitar incêndio.

Desembalagem

Os seguintes elementos são fornecidos com a impressora. Se algum deles se encontrar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

- Impressora
- Papel em rolo de etiquetas
- Tampa do interruptor de alimentação
- Espaçador do papel em rolo
- Parafuso de instalação do espaçador do papel em rolo
- Etiqueta de operação da tampa

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:
<http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:
<http://www.epson-pos.com/>

Instalação da impressora

Quer vá utilizar a impressora no modo de emissão com removedor de etiquetas ou no modo de emissão contínuo de etiquetas (sem utilizar o removedor), deve instalá-la na posição vertical (com a saída do papel na frente; página 5). Pode instalá-la sobre uma superfície plana ou fixá-la numa parede com a utilização do suporte opcional (WH-10).

Se a saída do papel for bloqueada pelo papel do verso das etiquetas a acumular sobre a mesa ou outra superfície, podem ocorrer um emperramento de papel ou um outro problema. Instale a impressora num local, como o bordo de um balcão, em que o papel do verso das etiquetas não acumule perto da saída do papel.

⚠ CUIDADO:

Nunca instale a impressora em locais expostos à luz solar directa. A reflexão difusa do papel em rolo pode causar uma falha do detector do removedor de etiquetas. Quando ocorre uma falha, o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) começa a piscar. Prima o botão AVANÇO (FEED) para voltar a utilizar a impressora.

Nota:

Para fixar a impressora na parede, consulte o manual de instalação fornecido com o suporte de parede WH-10.

Instalação do papel em rolo

Nota:

Não deixe de utilizar o papel em rolo que cumpra as especificações.

1. Certifique-se de que a alimentação esteja ligada.
2. Puxe a alavanca de removedor aberto para a frente e abra a tampa do removedor. (Veja a ilustração à esquerda sob a etapa 3, na página 5.)
3. Puxe a alavanca de tampa do papel em rolo aberta para a frente e abra a tampa do papel em rolo. (Veja a ilustração à direita sob a etapa 3, na página 5.)
4. Insira o papel em rolo, como se mostra na ilustração da página 5.
5. Certifique-se de que o interruptor do modo esteja ajustado para o modo que vai utilizar. (Para a direita no caso do modo de emissão com removedor de etiquetas ou para a esquerda no caso do modo contínuo de emissão de etiquetas).
6. Puxe o papel até que a extremidade esteja exactamente na linha de guia (indicada com setas) mostrada na ilustração da página 6. Elimine qualquer folga do papel em rolo e então feche a tampa do papel em rolo.

Note:

Certificar-se de que a extremidade do papel esteja na linha de guia reduz o número de etiquetas necessárias para a detecção do comprimento mínimo do papel. O número de etiquetas emitidas depende do comprimento da mesma; porém, emitem-se 2 etiquetas quando o seu comprimento é inferior a 50 mm e emite-se 1 etiqueta quando o comprimento é de 50 mm ou mais.

7. Depois da alimentação automática do papel e da liberação da primeira etiqueta, o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) começa a piscar.
8. Quando estiver a utilizar o modo contínuo de emissão de etiquetas (sem utilizar o removedor), feche a tampa do removedor agora. Quando estiver a utilizar o removedor (o modo de emissão com removedor de etiquetas), passe o papel pelo removedor e feche a sua tampa. (página 7, modo contínuo de emissão de etiquetas, modo de emissão com removedor de etiquetas)

9. Prima o botão AVANÇO DO PAPEL (PAPER FEED). O papel avança automaticamente no sentido contrário e o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) apaga.

Nota:

Se abrir a tampa do papel em rolo com o papel em rolo instalado, não se esqueça de abrir primeiro a tampa do removedor, e só depois a tampa do papel em rolo. Se abri-las numa sequência diferente, o papel em rolo pode prender-se sob a tampa do papel em rolo quando for fechada, o que causará um possível emperramento do papel. Não se esqueça de abrir a tampa do removedor primeiro, e só depois a tampa do papel em rolo. (página 7)

Enquanto a impressora estiver a emitir uma etiqueta, não a toque até que o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) esteja a piscar. Puxá-la antes pode resultar na inutilização de uma etiqueta.

Não bloqueie o detector do removedor de etiquetas com os dedos ou com qualquer outro objecto enquanto a impressora estiver no processo de emissão da etiqueta. Isto pode fazer com que a impressora faça avançar a próxima etiqueta.

⚠ CUIDADO:

Durante a instalação do papel em rolo, tenha cuidado para não machucar as suas mãos no cortador manual.

Resolução de problemas

O INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR) está aceso ou a piscar

- ❑ Certifique-se de que a tampa do papel em rolo esteja fechada e o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) não esteja aceso. Feche a tampa ou substitua o papel, se necessário.
- ❑ Se a impressora estiver a imprimir um lote e a cabeça de impressão esquentar demais, o INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR) começa a piscar e interrompe-se a impressão. Quando a impressora arrefecer para a gama de temperatura normal, volta a imprimir automaticamente.
- ❑ Desligue a impressora e então ligue-a novamente. Se o INDICADOR LUMINOSO continuar a piscar, consulte seu supervisor ou um prestador de serviço.

O INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) está a piscar

Se o INDICADOR LUMINOSO DE FINAL DO ROLO DE PAPEL (PAPER OUT) continuar a piscar após retirar-se a etiqueta emitida, o detector do removedor de etiquetas pode estar a detectar algo. Prima o botão AVANÇO DO PAPEL (PAPER FEED) uma vez.

Emperramento do papel

Desligue a alimentação, abra a tampa do removedor e então abra a tampa do papel em rolo a fim de verificar se há um emperramento do papel. Se for o caso, retire o papel emperrado e siga as instruções na secção Instalação do Papel em Rolo para preparar a impressora para funcionar.

Limpeza da cabeça térmica

CUIDADO:

Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tenha o cuidado de não tocá-la e de deixá-la arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.

A Epson recomenda que se limpe a cabeça térmica periodicamente (geralmente a cada 6 meses) a fim de se manter a qualidade da impressão dos recibos.

1. Desligue a impressora, abra a tampa do removedor e só depois a tampa do papel em rolo.
2. Limpe o elemento térmico da cabeça de impressão com um bastonete de algodão levemente humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA), como se mostra na ilustração. (página 8)
3. Feche a tampa do papel em rolo depois que secar o solvente à base de álcool.

Limpeza do rolo de suporte/sensor de extremidade do papel em rolo

Quando ocorrer o acúmulo de pó no rolo de suporte ou no sensor de extremidade do papel em rolo, siga as etapas abaixo para os limpar. Para manter uma boa capacidade funcional, limpe-os regularmente (a cada 6 meses).

1. Desligue a impressora, abra a tampa do removedor e só depois a tampa do papel em rolo.
2. Limpe o rolo de suporte e o sensor de extremidade do papel em rolo com um bastonete de algodão levemente humedecido com água, como se mostra na ilustração. (página 9)
3. Feche a tampa do papel em rolo depois que secarem a água ou o álcool.

Limpeza da unidade removedora

Depois de utilizar-se o removedor por um período prolongado, a cola das etiquetas se acumula nos rolos da unidade removedora. Se deixar os rolos nesta condição, a cola pode grudar nas etiquetas emitidas ou pode ocorrer um emperramento do papel. Para evitar falhas e manter uma boa qualidade de impressão, limpe os rolos regularmente (a cada 100.000 etiquetas).

Pode limpá-las facilmente se utilizar uma etiqueta inutilizada, como se mostra na ilustração. (página 9)

Nota:

Não utilize quaisquer solventes à base de álcool para a limpeza. Tais solventes podem chegar ao eixo do rolo e causar uma falha do removedor.

Para utilizar larguras de papel diferentes

Não deixe de ajustar a largura do papel com o interruptor de memória para fazer com que a impressão corresponda à largura de impressão. (Para obter informações pormenorizadas a respeito do interruptor de memória, consulte o *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Da mesma forma, não aumente a largura do papel depois que tiver utilizado uma largura menor. Por exemplo, não utilize 60 mm para depois mudar para 80 mm.

O motivo para não aumentar o ajuste da largura se a impressora já tiver sido utilizada é que quando se utiliza papel mais estreito, parte da cabeça entre em contacto com o suporte. Portanto, quando se utiliza um ajuste mais largo, parte da cabeça ou da lâmina do cortador pode desgastar, resultando numa impressão de má qualidade.

A TM-L90 aceita papel em rolo de 80 mm sem ajustes. Para rolos com 38 a 70 mm de largura, utiliza-se o espaçador incluído com a impressora. (Não é possível especificar rolos de 71 a 79 mm.) Se a largura dos rolos for de entre 61 e 70 mm, tire duas linguetas do espaçador. Veja abaixo a observação referente à largura.

1. Introduza o espaçador do rolo de papel de forma que a borda frontal passe através do entalhe e desça até a haste, conforme mostrado na ilustração na página 10 (entalhe, espaçador do rolo de papel, borda frontal).
2. Pressione o espaçador do rolo de papel até que sinta seu encaixe na haste.

Nota:

Verifique o espaçador do rolo de papel para ter certeza de que desliza suavemente para a esquerda e para a direita.

3. Deslize o espaçador do rolo de papel até a largura apropriada, conforme mostrado na página 10 (haste, borda interior do espaçador). Pode utilizar a medida impressa no interior da impressora, alinhando a borda interna do espaçador com a medida desejada.

Nota referente à largura:

Quando quiser utilizar rolos de papel com largura entre 61 e 70 mm, quebre manualmente as duas linguetas do espaçador, conforme mostrado na página 11 (linguetas). (Você ainda pode utilizar rolos de 38 a 60 mm com o espaçador com as linguetas quebradas.)

4. Introduza o parafuso incluído com o espaçador dentro do orifício indicado na ilustração na página 11 (orifício para parafuso) e aperte-o. (Mesmo que possa ver dois orifícios, este é o único no qual deve introduzir o parafuso.)

Conexão dos cabos

Para conectar os cabos, primeiramente remova a base da tampa, como mostrado na ilustração no topo da página 12.

Para colocar os cabos, primeiro quebre manualmente qualquer uma das três porções indicadas por círculos na ilustração no final da página 12 (a outra porção encontra-se à direita). Então, coloque os cabos através dos orifícios e recoloque a base da tampa.

Etiqueta de operação da tampa

Se utilizar a etiqueta de operação da tampa incluída no pacote, prenda-a num dos locais indicados abaixo.

- a) Na lateral do painel de operação
- b) Ao lado do interruptor de alimentação
- c) Na lateral da impressora

TM-L90 con despegadora

Manual del usuario

Interruptores DIP y Especificaciones

Las especificaciones técnicas y la información sobre los interruptores DIP se incluyen en las primeras páginas de este manual.

Ilustraciones

Este manual se divide en 7 secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Piezas de la impresora

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. tapa del rollo de papel | 5. interruptor de alimentación |
| 2. tapa de la despegadora | 6. palanca para abrir la despegadora |
| 3. detector de la despegadora etiquetas | 7. palanca para abrir la tapa |
| 4. tapa del cortador | 8. panel de control |

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

© 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.

Precauciones de Seguridad

En esta sección, se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

PRECAUCIÓN:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Etiquetas de Precaución

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA:

No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.

PRECAUCIÓN:

El cabezal térmico está caliente.

PRECAUCIÓN:

Cerciórese de no lastimarse las manos con el cortador manual al instalar los rollos de papel.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

Panel de control

Indicadores de luz (LEDs) y Botón

Indicador de ALIMENTACIÓN

Se ilumina cuando la alimentación eléctrica está encendida y se apaga cuando la alimentación está apagada.

Indicador de ERROR

Se ilumina cuando la impresora no está en línea, y se apaga cuando la impresora está en línea. Parpadea cuando ocurre un error.

Indicador de falta de papel (PAPER OUT)

Se ilumina cuando se acaba el rollo de papel o cuando no ha sido instalado. Cuando se está instalando el rollo de papel, comienza a parpadear al salir la primera etiqueta después de haber cerrado la tapa del rollo de papel, y se apaga cuando se presiona el botón de Alimentación de Papel (PAPER FEED). Cuando la impresora está emitiendo etiquetas, comienza a parpadear cuando se emite una etiqueta y se apaga cuando la etiqueta emitida se saca de la despegadora. También parpadea cuando la impresora está en espera de que se presione el botón de alimentación (FEED).

Botón de ALIMENTACIÓN (FEED) DE PAPEL

Alimenta el rollo de papel.

Interruptor de alimentación y tapa del interruptor de alimentación

El interruptor de la alimentación eléctrica está en la parte superior izquierda de la impresora. Presiónelo para encender la impresora, y presiónelo y manténgalo presionado durante más de 3 segundos para apagarla.

Tapa del interruptor de la alimentación

Puede usar la tapa, incluida, del interruptor de la alimentación para asegurarse de no presionar este interruptor accidentalmente. Para instalarla, despegue el soporte y presione la tapa en su lugar.

ADVERTENCIA:

Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del Interruptor de la alimentación (se muestra en la página 4), de inmediato quite la tapa de abajo y desenchufe el cable eléctrico para evitar un incendio.

Desembalaje

Los siguientes artículos se incluyen con la impresora estándar. Si alguno de los artículos está dañado, sírvase llamar a su distribuidor.

- Impresora
- Rollo de etiquetas
- Tapa del interruptor de alimentación
- Espaciador del rollo de papel
- Tornillo para la instalación del espaciador del rollo de papel
- Etiqueta de operación en la tapa

Cómo descargar drivers, utilidades y manuales

Los drivers, utilidades y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes de América del Norte, visiten el siguiente sitio en Internet:
<http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes de otros países, visiten el siguiente sitio en Internet:
<http://www.epson-pos.com/>

Instalación de la impresora

Ya sea que vaya a usar la impresora en el modo de emisión de la despegadora de etiquetas o en el modo de emisión continua de etiquetas (sin usar la despegadora), tiene que instalar esta impresora en forma vertical (con el papel saliendo por el frente; página 5). La puede instalar ya sea sobre un superficie plana, o colgarla en una pared usando la abrazadera opcional (WH-10).

Si la salida del papel se bloquea por la acumulación sobre una mesa u otra superficie del papel de respaldo de las etiquetas, puede ocurrir un atasco de papel u otro problema. Instale la impresora en un lugar como el borde de un mostrador, donde el papel de respaldo no se acumule cerca de la salida del papel.

PRECAUCIÓN

Nunca instale la impresora en lugares donde da la luz directa del sol. El reflejo difuso proveniente del rollo de papel podría causar que el detector de la despegadora de etiquetas falle. Cuando ocurre una falla, el indicador de falta de papel (PAPER OUT) comienza a parpadear. Presione el botón de alimentación (FEED) para seguir usando la impresora.

Nota:

Para colgar la impresora en la pared, consulte las instrucciones en el manual de instalación del colgador de pared, incluido con el WH-10.

Instalación del rollo de papel

Nota:

Cerciórese de usar rollos de papel que cumplan con las especificaciones.

1. Cerciórese de que la impresora esté encendida.
2. Tire de la palanca para abrir la despegadora hacia delante y abra la tapa de la despegadora (Vea la ilustración a la izquierda, abajo del paso 3 en la página 5.)
3. Tire de la palanca para abrir la tapa del rollo de papel hacia delante y abra la tapa del rollo de papel (Vea la ilustración a la derecha, abajo del paso 3 en la página 5.)
4. Inserte el rollo de papel como se muestra en la ilustración en la página 5.
5. Cerciórese de que el conmutador de modo esté en el modo que va a usar. (A la derecha para el modo de emisión de la despegadora de etiquetas, o a la izquierda para el modo de emisión continua de etiquetas).
6. Tire del papel hacia fuera hasta que la punta llegue exactamente a la línea guía (indicada por flechas) que se muestra en la ilustración en la página 6. Elimine cualquier huelgo en el rollo de papel, y después cierre la tapa de la cubierta del rollo de papel.

Nota:

El cerciorarse de que la punta del papel esté en la línea guía reduce el número de etiquetas que se necesitan para detectar la longitud mínima del papel. El número de etiquetas emitidas depende de la longitud de la etiqueta, pero se emiten 2 etiquetas cuando la longitud de la etiqueta es menos de 50 mm, y 1 etiqueta cuando mide 50 mm ó más.

7. Después de que el papel se alimente automáticamente y salga la primera etiqueta, el indicador de falta de papel (PAPER OUT) comienza a parpadear.

8. Cuando se usa el modo de emisión continua de etiquetas (cuando no se usa la despegadora), debe cerrarse la tapa de la despegadora. Cuando use la despegadora (el modo de emisión de la despegadora de etiquetas), pase el papel a través de la despegadora y cierre la tapa de la misma. (página 7, modo de emisión continua de etiquetas, modo de emisión de la despegadora de etiquetas)
9. Presione el botón de Alimentación de Papel (PAPER FEED). El papel automáticamente se regresa, y el indicador de falta de papel (PAPER OUT) se apaga.

Nota:

Si abre la tapa del rollo de papel cuando hay un rollo instalado, cerciéndose de abrir la tapa despegadora primero, y después la tapa del rollo de papel. Si las abre en el orden inverso, el rollo de papel puede quedarse atrapado abajo de la tapa del rollo de papel cuando ésta está cerrada, causando un posible atasco de papel. Al cerrar la tapa del rollo de papel, cerciéndose de cerrarla bien, presionando ambos extremos. (página 7)

Mientras se está emitiendo una etiqueta, no la toque sino hasta que comience a parpadear el indicador de falta de papel (PAPER OUT). Si tira de ella antes de esto puede resultar en el desperdicio de la etiqueta.

No bloquee el detector de la despegadora de etiquetas con los dedos, o con cualquier otra cosa mientras la emisión de etiquetas esté en proceso. Esto podría causar que la impresora alimente la siguiente etiqueta.

 PRECAUCIÓN:

Al instalar el rollo de papel, tenga cuidado para que no se lastime las manos con el cortador manual.

Localización de problemas

El indicador de ERROR está encendido o parpadeando

- ❑ Cercíese de que la tapa del rollo de papel esté cerrada y el indicador de falta de papel (PAPER OUT) no esté encendido. Cierre la tapa o cambie el papel si fuese necesario.
- ❑ Si la impresora ha estado imprimiendo mucho y el cabezal de impresión se calienta en extremo, el indicador de ERROR comienza a parpadear, y la impresión se detiene. Cuando la temperatura de la impresora se enfría a sus parámetros normales, la impresión se reanuda automáticamente.
- ❑ Apague la impresora y después vuélvala a encender. Si el indicador sigue parpadeando, consulte a su supervisor o a un técnico de servicio.

El indicador de falta de papel (PAPER OUT) está parpadeando

Si el indicador de falta de papel (PAPER OUT) sigue parpadeando aun después de sacar la etiqueta emitida, el detector de la despegadora de etiquetas podría estar detectando otra cosa. Presione el botón de Alimentación de Papel (PAPER FEED) una vez.

Atasco de papel

Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora, y después abra la tapa del rollo de papel para ver si hay un atasco de papel. Si lo hay, saque el papel atascado y siga las instrucciones en la sección de la Instalación del Rollo de Papel para preparar la impresora para volver a imprimir.

Limpieza del cabezal térmico

PRECAUCIÓN:

Después de imprimir, el cabezal térmico puede estar muy caliente. Evite tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada 6 meses) para mantener la calidad de impresión.

1. Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora, y después la tapa del rollo de papel.
2. Limpie el elemento térmico del cabezal impresor con una escobilla de algodón humedecida ligeramente en un solvente de alcohol (etanol o alcohol isopropílico), como se muestra en la ilustración. (página 8)
3. Cierre la tapa del rollo de papel después de que se haya secado el solvente de alcohol.

Limpieza del rodillo y del detector del final del rollo de papel

Cuando se acumula el polvo del papel en el rodillo o en el detector del final del rollo de papel, siga estos pasos para limpiarlos. Para mantener un buen funcionamiento, límpielos periódicamente (cada 6 meses).

1. Apague la impresora, abra la tapa de la despegadora, y después la tapa del rollo de papel.
2. Limpie el rodillo y el detector del final del rollo de papel con una escobilla de algodón ligeramente humedecida en agua o en un alcohol, como se muestra en la ilustración. (página 9)
3. Cierre la tapa del rollo de papel después de que se haya secado el agua o el alcohol.

Limpieza de la Unidad Despegadora

Tras un uso prolongado de la despegadora, la goma de las etiquetas se acumula en los rodillos de la unidad despegadora. Si deja los rodillos en esas condiciones, la goma podría pegarse a las etiquetas emitidas, o podría ocurrir un atasco de papel. Para evitar fallas y para conservar una buena calidad de impresión, limpie los rodillos en forma regular (cada 100,000 etiquetas).

Los rodillos se pueden limpiar fácilmente con una etiqueta desperdiciada, como se muestra en la ilustración. (página 9)

Nota:

No use ningún solvente de limpieza que contenga alcohol. Tales solventes podrían entrar en el eje de los rodillos y causar una falla en la despegadora.

Uso de diferentes anchuras de papel

Cerciórese de fijar la anchura del papel con el interruptor de la memoria para igualar la impresión a la anchura de la propia impresión. (Para mayor información sobre el interruptor de la memoria, vea la guía *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Además, no aumente la anchura del papel después de que haya usado una anchura más angosta. Por ejemplo, no use 60 mm y después cambie a 80 mm.

La razón por la cual no se debe aumentar la fijación de la anchura si la impresora ya se usó es que cuando se usa un papel más angosto, parte del cabezal hace contacto con el rodillo (platina). Por lo tanto, cuando se usa una fijación más ancha, parte del cabezal o de la hoja del cortador podría haberse desgastado, lo que puede causar una impresión deficiente.

La TM-L90 admite rollos de papel de 80 mm de anchura sin ningún ajuste. Para los rollos de 38 a 70 mm de anchura se puede usar el espaciador incluido con la impresora. (Los rollos de 71 a 79 mm no se pueden especificar.) Si los rollos miden de 61 a 70 mm de anchura, se deben romper dos lengüetas del espaciador. Vea la nota sobre la anchura más adelante.

1. Inserte el espaciador del rollo de papel de tal forma que el borde delantero pase a través de la ranura y para abajo hacia el eje, como se muestra en la página 10 (ranura, espaciador del rollo de papel, borde delantero).
2. Empuje el espaciador del rollo de papel hasta que sienta que éste se ciñó al eje.

Nota:

Verifique que el espaciador del rollo de papel se deslice suavemente hacia la izquierda y hacia la derecha.

3. Deslice el espaciador del rollo de papel a la anchura adecuada, como se muestra en la página 10 (eje, borde interior del espaciador). Puede usar la medida impresa en el interior de la impresora, alineando el borde interior del espaciador con la medida deseada.

Nota sobre las anchuras:

Cuando quiera fijar el ancho del rollo de papel entre 61 y 70 mm, rompa con las manos las dos lengüetas del espaciador que se muestran en la ilustración de la página 11 (lengüetas). (El espaciador se puede seguir usando con anchos de 38 a 60 mm después de romper las lengüetas.)

4. Coloque el tornillo incluido con el espaciador en el agujero indicado en la ilustración de la página 11 (agujero para tornillo) y apriételo. (Aunque pueda ver dos agujeros, éste es el único en donde debe ponerse el tornillo.)

Cables de conexión

Para conectar cables, primero quite el fondo de la cubierta como se muestra en la ilustración en la parte de arriba de la página 12.

Para colocar los cables, primero rompa con las manos cualquiera de las tres porciones indicadas por los círculos en la ilustración en la parte de abajo de la página 12 (la otra porción está en el lado derecho). Después pase los cables a través de los agujeros y vuelva a colocar el fondo de la cubierta.

Etiqueta de operación de tapa

Si va a usar la etiqueta de operación de tapa incluida en el paquete, péguela en uno de los siguientes sitios.

- a) En un costado del panel de operaciones
- b) Junto al interruptor de alimentación
- c) En un costado de la impresora

TM-L90 con pelatrice

Manuale dell'utente

Specifiche e interruttori DIP

Le specifiche tecniche e le informazioni sugli interruttori DIP si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Questo manuale è diviso in 7 sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Parti della stampante

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. copertura del rotolo della carta | 5. interruttore dell'alimentazione |
| 2. copertura della pelatrice | 6. leva di apertura della pelatrice |
| 3. rilevatore della pelatrice di etichette | 7. leva di apertura della copertura |
| 4. copertura della taglierina | 8. pannello di controllo |

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

© 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio. Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Etichette di avvertimento

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA:

Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

ATTENZIONE:

La testina di stampa è molto calda.

ATTENZIONE:

Durante l'installazione del rotolo della carta, prestare attenzione a non mettere le mani alla taglierina manuale.

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Pannello di controllo

LED e pulsante

LED POWER

È acceso quando l'alimentazione è attivata; è spento quando l'alimentazione è disattivata.

LED ERROR

È acceso quando la stampante non è in linea; è spento quando la stampante è in linea; lampeggia quando si verifica un errore.

LED PAPER OUT

Si accende quando il rotolo della carta è esaurito o non è installato. Dopo che il rotolo della carta è stato installato, comincia a lampeggiare quando dal rotolo esce la prima etichetta, dopo che è stata chiusa la copertura del rotolo della carta, e si spegne quando viene premuto il pulsante PAPER FEED. Quando la stampante emette le etichette, il LED comincia a lampeggiare alla prima etichetta emessa, e si spegne quando l'etichetta viene rimossa dalla pelatrice. Lampeggia anche quando la stampante attende che sia premuto il pulsante FEED.

Pulsante FEED

Alimenta la carta nella stampante.

Copertura e interruttore dell'alimentazione

L'interruttore di alimentazione è situato sulla parte in alto a sinistra della stampante. Premere l'interruttore per accendere la stampante e tenerlo premuto per più di 3 secondi per spegnere la stampante.

Copertura dell'interruttore dell'alimentazione

Questa copertura può essere usata per evitare l'accensione accidentale della stampante. Rimuovere il nastro adesivo e installare la copertura premendola.

⚠ AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente, ed è installata la copertura dell'interruttore dell'alimentazione (mostrata a pagina 4), per evitare un incendio, rimuovere immediatamente la copertura in basso e staccare la spina del cavo di alimentazione.

Disimballaggio

La configurazione standard della stampante comprende i seguenti articoli. Se un articolo è danneggiato o mancante, rivolgersi al rivenditore:

- Stampante
- Rotolo della carta delle etichette
- Copertura dell'interruttore di alimentazione
- Distanziatore del rotolo della carta
- Vite per l'installazione del distanziatore del rotolo della carta
- Etichetta di operazione della copertura

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:

<http://www.epson-pos.com/>

Installazione della stampante

Tutte le volte che si usa la stampante nella modalità di emissione con pelatrice delle etichette o etichette in modo continuo (senza usare la pelatrice), si deve installare la stampante verticalmente (con l'uscita della carta sulla parte frontale; pagina 5). Si può installarla sia su una superficie piana o appesa alla parete mediante la staffa opzionale (WH-10).

Se l'uscita della carta è bloccata dalla carta sul retro delle etichette che si accumula sul tavolo, o altra superficie, si verificherà un inceppamento della carta o qualche altro problema. Installare la stampante in una posizione in cui la carta sul retro delle etichette non possa accumularsi vicino all'uscita della carta, per esempio sul bordo di un banco.

ATTENZIONE

Non installare la stampante in luoghi esposti alla luce diretta del sole. Il riflesso generato dalla carta del rotolo può causare il malfunzionamento del rilevatore della pelatrice delle etichette. In caso di malfunzionamento, il LED PAPER OUT comincia a lampeggiare. Premere il pulsante FEED per riprendere l'uso della stampante.

Nota:

Per le istruzioni su come appendere la stampante alla parete, vedere il Manuale per l'installazione della staffa per appendere la stampante alla parete, fornito con il kit WH-10.

Installazione del rotolo della carta

Nota:

Accertarsi che il rotolo della carta soddisfi le specifiche.

1. Accertarsi che l'alimentazione sia accesa.
2. Tirare in avanti la leva di apertura della pelatrice e aprire la copertura (vedere l'illustrazione di sinistra sotto il punto 3 a pagina 5).
3. Tirare in avanti la leva di apertura della copertura del rotolo della carta e aprire la copertura del rotolo della carta (vedere l'illustrazione di destra sotto il punto 3 a pagina 5).
4. Inserire il rotolo della carta come mostrata nella figura di pagina 5.
5. Accertarsi che il commutatore della modalità sia posizionato per l'uso desiderato. (A destra per la modalità di emissione etichette con pelatrice o a sinistra per la modalità di emissione etichette in continuo.)
6. Tirare in fuori la carta finché l'estremità non raggiunga esattamente la linea di guida (indicata dalle frecce) mostrata nella figura di pagina 6. Eliminare qualsiasi lasco nel rotolo della carta e quindi chiudere il suo coperchio.

Nota:

Accertarsi che l'estremità della carta sia allineata con la guida perché così facendo si riduce il numero di etichette necessario per rilevare il minimo di lunghezza della carta. Il numero di etichette emesse dipende dalla lunghezza dell'etichetta, ma vengono emesse 2 etichette quando la lunghezza dell'etichetta è inferiore a 50 mm e 1 etichetta quando la lunghezza è di 50 mm o più.

7. Dopo che la carta viene alimentata automaticamente, e appare la prima etichetta, il LED PAPER OUT comincia a lampeggiare.
8. Quando viene usato il modo di emissione continua delle etichette (la pelatrice non viene usata), chiudere adesso la copertura della pelatrice. Quando viene usata la pelatrice (modo di emissione della pelatrice delle etichette), far passare la carta attraverso la pelatrice e chiudere la copertura della pelatrice. (pagina 7)
9. Premere il pulsante PAPER FEED. La carta viene automaticamente alimentata all'indietro, e il LED PAPER OUT si spegne.

Nota:

Se la copertura del rotolo della carta viene aperta con il rotolo già installato, accertarsi di aprire prima la copertura della pelatrice, quindi la copertura del rotolo della carta. Se le coperture vengono aperte in ordine inverso, la carta del rotolo può rimanere incastrata

sotto la relativa copertura quando questa viene chiusa, causando un possibile inceppamento della carta. Ao fechar a tampa do papel em rolo, não deixe de fazê-lo firmemente ao premir ambas as extremidades. (pagina 7)

Mentre viene emessa, toccare l'etichetta solo quando il LED PAPER OUT comincia a lampeggiare. L'estrazione anticipata dell'etichetta può causarne lo spreco.

Per evitare che la stampante alimenti l'etichetta successiva, non bloccare con le dita il rilevatore della pelatrice delle etichette, né altra parte della stampante, mentre è in corso l'emissione delle etichette.

 **ATTENZIONE:**

In sede di installazione del rotolo della carta, prestare attenzione a non mettere le mani nella tagliatina manuale.

Risoluzione dei problemi

Il LED ERROR è acceso o lampeggia

- ❑ Verificare che la copertura del rotolo della carta sia chiusa e che il LED PAPER OUT non sia acceso. Chiudere la copertura o sostituire la carta secondo necessità.
- ❑ Se la stampante ha stampato a lungo e la testina di stampa diventa molto calda, il LED ERROR comincia a lampeggiare, e la stampa s'interrompe. Attendere che la testina si raffreddi. La stampa riprenderà automaticamente.
- ❑ Spegnerne la stampante, quindi riaccenderla. Se il LED continua a lampeggiare, rivolgersi al proprio superiore o ad un tecnico della manutenzione.

Il LED PAPER OUT lampeggia

Se il LED PAPER OUT continua a lampeggiare anche dopo aver rimosso l'etichetta emessa, può darsi che il rilevatore della pelatrice delle etichette rilevi qualcosa. Premere una volta il pulsante PAPER FEED.

Carta inceppata

Spegnerne la stampante, aprire la copertura della pelatrice, quindi aprire la copertura del rotolo della carta e controllare se la carta è inceppata. In caso positivo, rimuovere la carta inceppata e seguire le istruzioni contenute nella sezione Installazione del rotolo della carta per preparare la stampante alla stampa.

Pulizia della testina termica

  **ATTENZIONE:**

Dopo la stampa, la testina termica può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Per non danneggiare la testina termica, non toccarla con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina termica (in genere, ogni sei mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

1. Spegnerne la stampante, aprire la copertura della pelatrice e la copertura del rotolo della carta.

2. Pulire l'elemento termico della testina di stampa servendosi di un tamponcino di cotone leggermente inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA), come mostrato nella figura. (pagina 8)
3. Dopo che il solvente a base di alcol si è asciugato, chiudere la copertura del rotolo della carta.

Pulizia della platina a cilindro o del sensore fine carta

Per rimuovere la polvere della carta accumulatasi sulla platina a cilindro o sul sensore fine carta, procedere come di seguito indicato. L'efficienza funzionale di questi meccanismi della stampante è assicurata da una loro pulizia regolare (ogni 6 mesi).

1. Spegnerne la stampante, aprire la copertura della pelatrice e la copertura del rotolo della carta.
2. Pulire la platina a cilindro e il sensore fine carta servendosi di un tamponcino di cotone leggermente inumidito con acqua o alcol, come mostrato nella figura. (pagina 9)
3. Dopo che l'acqua o l'alcol si è asciugata/o, chiudere la copertura del rotolo della carta.

Pulizia della pelatrice

Dopo che la pelatrice è stata usata per un periodo di tempo prolungato, la colla delle etichette si accumula sui rulli della pelatrice. Se i rulli non vengono puliti, la colla può appiccicarsi alle etichette emesse, oppure la carta potrebbe incepparsi. Per evitare malfunzionamenti e mantenere la buona qualità della stampa, pulire regolarmente i rulli (ogni 100.000 etichette stampate).

I rulli possono essere puliti facilmente usando un'etichetta di scarto, come mostrato nella figura. (pagina 9)

Nota:

Per la pulizia, non usare solventi a base di alcool, poiché tali solventi potrebbero entrare nell'albero dei rulli e causare il malfunzionamento della pelatrice.

Uso di carta di larghezza diversa

Accertarsi di impostare la larghezza della carta con l'interruttore di memoria impostato sulla larghezza corrispondente quella della carta. (Per informazioni dettagliate sull'interruttore di memoria, vedere il manuale *TM-L90 with Peeler Technical Reference Guide*.)

Inoltre, non aumentare la larghezza dopo che si è usata una larghezza più stretta. Per esempio, non usare 60 mm e quindi passare a 80 mm.

La ragione per non aumentare la larghezza della carta se la stampante è stata usata è che quando si usa carta stretta parte della testina viene a contatto con la platina. Perciò, quando si imposta una carta più larga, parte della testina o la lama della taglierina si logorano, cosa che può produrre una stampa scadente.

Nella stampante TM-L90 possono essere caricati, senza alcuna regolazione, rotoli della carta larghi 80 mm. Per rotoli larghi da 38 mm a 70, è necessario usare il distanziatore consegnato con la stampante (i rotoli larghi da 71 a 79 mm non possono essere specificati). Se i rotoli sono larghi da 61 a 70 mm, rompere le due linguette del distanziatore. Vedere qui sotto la nota sulla larghezza dei rotoli.

1. Inserire il distanziatore del rotolo della carta in modo che il bordo anteriore passi attraverso la tacca e in basso sull'albero, come mostrato nella figura a pagina 10 (tacca, distanziatore del rotolo della carta, bordo anteriore).
2. Spingere il distanziatore del rotolo della carta fino a quando lo si sente scattare sull'albero.

Nota:

Controllare che il distanziatore del rotolo della carta scorra liberamente a sinistra e a destra.

3. Scorrere il distanziatore del rotolo della carta sulla larghezza appropriata, come mostrato a pagina 10 (albero, bordo interno del distanziatore). È possibile usare la misura stampata dentro la stampante, allineando il bordo interno del distanziatore con la misura desiderata.

Nota sulla larghezza:

Quando si desidera regolare la larghezza del rotolo della carta da 61 mm a 70 mm, rompere a mano le due linguette del distanziatore mostrate nella figura a pagina 11 (linguette) (È possibile continuare ad usare larghezze da 38 mm a 60 mm con il distanziatore privo delle linguette).

4. Inserire la vite inclusa con il distanziatore nel foro indicato nella figura a pagina 11 (foro per la vite), quindi avvitare la vite (anche se sono visibili due fori, questo è l'unico foro dove inserire la vite).

Collegamento dei cavi

Per collegare i cavi, rimuovere innanzitutto il fondo della copertura come mostrato nella figura in alto a pagina 12.

Per sistemare i cavi, prima di tutto rompere con le mani una delle tre parti indicate dei cerchi nella figura in basso a pagina 12 (l'altra parte è a destra). Quindi, infilare i cavi attraverso i fori e rimettere a posto il fondo della copertura.

Etichetta di operazione della copertura

Se si utilizza l'etichetta di operazione della copertura fornita in dotazione affiggerla in uno dei punti seguenti.

- a) Lato del pannello di operazione
- b) Di fianco all'interruttore di alimentazione
- c) Sul lato della stampante

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőző, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vízszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcji oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisiäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest äätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müündud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbilstošu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μεσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατό η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θετικό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarına veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucigate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China